

FERMAX



**Centrale de conciergerie
Portierzentrale**

MANUEL CONCIERGERIE MDS DIGITAL DE TABLE

Ce document technique à caractère informatif est édité par FERMAX ELECTRONICA S.A.E., qui se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans avertissement préalable, les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Ces changements apparaîtront dans les éditions suivantes.

FRANÇAIS

SOMMAIRE

INTRODUCTION	4
Commandes de la centrale de conciergerie de table	6
MODES DE FONCTIONNEMENT DE BASE	8
MODES DE FONCTIONNEMENT AVANCES	9
Sélection du mode de fonctionnement	11
Transfert d'appel.....	12
AFFICHAGE.....	13
Sélection du contraste	15
Affichage principal MDS	16
FONCTIONNEMENT.....	19
Prendre un appel en provenance d'un logement	19
Prendre un appel en provenance d'une platine de rue	20
Intercepter un appel de la platine de rue vers un poste	21
Prendre un appel en provenance d'une platine intérieure (décodeur de platines).	23
Communiquer avec une platine intérieure.....	25
Appeler un logement	25
Faire communiquer deux postes entre eux.....	25
Appeler une autre conciergerie	26
APPELS EN ATTENTE	28
Répondre aux appels en mémoire	30

ANNEXE

FONCTIONNEMENT DE LA CENTRALE DE CONCIERGERIE EN TANT QUE CENTRALE DE RECEPTION DES ALARMES D'URGENCE

MODES DE FONCTIONNEMENT	33
Sélection du mode de fonctionnement	34
FONCTIONNEMENT.....	36
Prendre un appel d'urgence sur le champ.....	36
Prendre des appels d'urgence en mémoire.....	37
Prendre un appel d'urgence depuis une platine intérieure (déc. platines).....	38
Réception des alarmes par capteur.....	39
Activation de relais.....	39
GUIDE RAPIDE CENTRALE DE CONCIERGERIE MDS	40
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	44

La **centrale de conciergerie MDS Digital** joue le rôle de « filtre » entre les visiteurs d'un immeuble et les résidents de ce dernier.

En mode **JOUR**, les appels qui s'effectuent depuis n'importe quel accès à l'immeuble sont reçus par la centrale de conciergerie. Le concierge peut de la sorte annoncer la visite au résident correspondant, lui passer l'appel ou prendre l'appel lui-même.

La centrale de conciergerie peut travailler en mode **MIXTE**. Les appels des visiteurs sont alors directement reçus par le logement concerné. Même ainsi, il est également possible d'appeler le concierge directement depuis les platines de rue en appuyant sur la touche **cloche**.

Que ce soit en mode **JOUR** ou en mode **MIXTE**, la centrale de conciergerie réceptionne les appels des résidents qui souhaitent parler au concierge.

Si, au moment de l'appel, le concierge est absent, les appels sont *mémorisés* dans la *liste d'attente* correspondante (jusqu'à 20 appels de chaque type, logement et platine). Le concierge peut ensuite y répondre à son retour.

Le concierge peut également *mettre en communication* deux logements, à la demande de l'un d'entre eux.

Fonction supplémentaire : pour les postes équipés d'un *bouton d'urgence* (**PANIC**), la centrale de conciergerie peut fonctionner également en tant que *centrale de réception des alarmes d'urgence*. Ce type d'alarme se produit si l'un des résidents appuie sur le bouton d'urgence de son poste afin d'alerter le concierge ou la personne chargée de la surveillance des lieux.

REMARQUES :

Un numéro, généralement celui du logement, est attribué à chaque poste (contactez le personnel de maintenance pour savoir quel numéro est attribué à tel logement).

Il se peut qu'il y ait plus d'une centrale de conciergerie dans un même immeuble ou bâtiment. Seule l'une d'entre elles recevra les appels en provenance des logements et platines de rue. Ce sera celle qui aura choisi en dernier le mode de fonctionnement JOUR ou MIXTE.

REMARQUES IMPORTANTES SUR LA MISE EN MARCHÉ

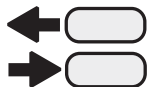
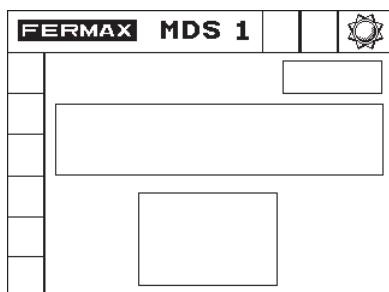
REMARQUE 1 : la centrale de conciergerie, lors de l'alimentation de l'installation MDS à laquelle elle appartient, nécessite un laps de temps pour se mettre correctement en route et pour que la centrale MDS la détecte et la configure en tant que conciergerie.

REMARQUE 2 : la centrale de conciergerie possède un numéro qui doit correspondre au numéro du commutateur MDS auquel elle est raccordée (**0..9**). Pour modifier ce numéro, par défaut le **0**, il faut appuyer sur la touche **#** jusqu'à ce qu'un point d'interrogation apparaisse à l'écran. Il suffit d'introduire le numéro de la centrale de conciergerie souhaité. Le système affichera alors **OK**. Une fois le numéro de conciergerie modifié, le système doit être réinitialisé pour que la centrale MDS le prenne en compte.

AVERTISSEMENT :

Après avoir passé un appel au concierge, de petits sifflements d'appel seront émis au niveau du combiné du poste de la conciergerie.

Étant donné que ces sifflements ont un fort volume, il est conseillé de ne pas trop approcher l'oreille du combiné avant d'appuyer sur le bouton servant à prendre l'appel.



1. AFFICHAGE

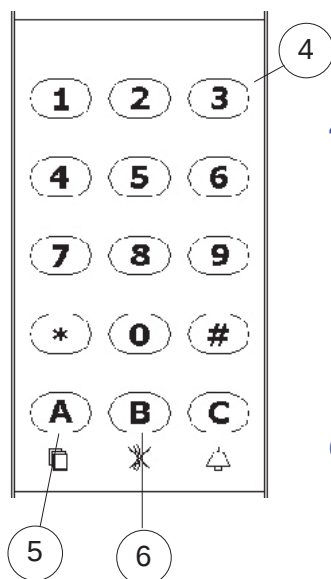
Offre diverses informations lors de la manipulation de la centrale de conciergerie.

2. TOUCHES DE RECHERCHE (FLECHES)

Utilisez ces flèches pour localiser le résident que vous souhaitez appeler. La recherche doit toujours débuter en appuyant sur la flèche droite.

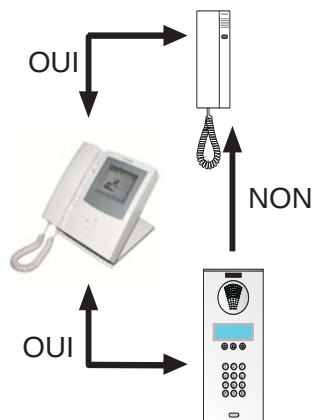
3. APPEL (CLOCHE)

Pour appeler les postes des logements ou autres conciergeries



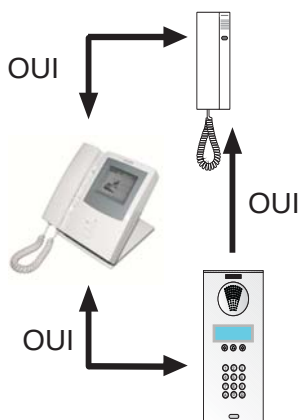
MODES DE FONCTIONNEMENT DE BASE

Les caractéristiques des différents modes de fonctionnement pour les constructions dotées d'une seule centrale de conciergerie sont les suivantes :



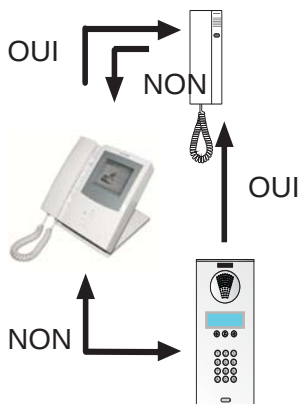
MODE JOUR

- * La centrale de conciergerie peut appeler et recevoir des appels en provenance des postes.
- * Les platines de rue ne peuvent joindre directement un poste.
- * Les appels de la platine de rue vers les postes sont interceptés par la centrale de conciergerie qui peut alors les transférer vers le poste appelé ou vers un autre.
- * Le concierge peut mettre 2 postes en communication.



MODE MIXTE

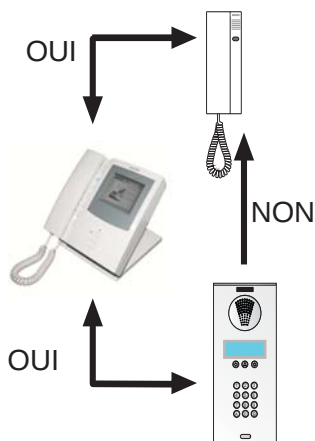
- * La centrale de conciergerie peut appeler et recevoir des appels en provenance des postes.
- * Les platines de rue peuvent appeler directement les postes ainsi que le concierge. Le concierge peut transférer un appel vers n'importe quel poste.
- * Le concierge peut mettre 2 postes en communication.



MODE NUIT

- * La centrale de conciergerie ne prend pas les appels en provenance des postes ni des platines de rue. Fonctionne comme si c'était une platine de rue supplémentaire.

Pour des constructions de plus d'un bâtiment, il existe en outre :

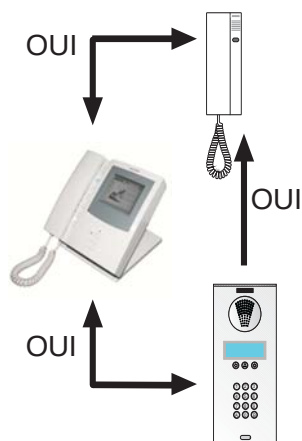


* Les platines de rue peuvent joindre directement un poste.

MODE MASTER-JOUR

* La centrale de conciergerie reçoit les appels en provenance des postes et intercepte les appels en provenance des platines de rue appartenant à toutes les autres unités centrales qui se trouvent en **MODE NUIT** à ce moment.

* Pour les logements qui dépendent directement de cette centrale, elle fonctionne comme si elle se trouvait en **MODE JOUR**.



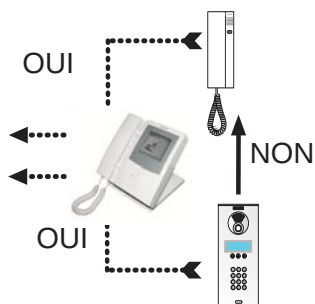
MODE MASTER-MIXTE

* La centrale de conciergerie reçoit les appels en provenance des postes appartenant à toutes les autres unités centrales qui se trouvent en **MODE NUIT** à ce moment.

Pour les logements qui dépendent directement de cette centrale, elle fonctionne comme si elle se trouvait en **MODE MIXTE**.

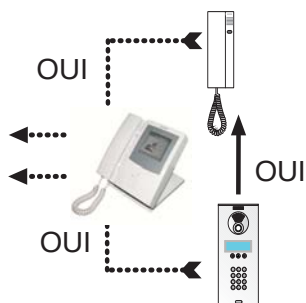
REMARQUE

Chaque bâtiment ou immeuble est géré par une unité centrale et peut posséder une ou plusieurs centrales de conciergerie. L'on doit donc faire une distinction entre le numéro d'immeuble ou bâtiment (codifié dans l'unité centrale au moment de l'installation) et numéro de la centrale de conciergerie.



MODE TRANSFERT-JOUR

- * Transfère les appels en provenance des postes qui dépendent de cette dernière vers la centrale de conciergerie désignée.
- * Intercepte les appels en provenance des platines de rue qui en dépendent et les transfère vers l'unité centrale désignée.



MODE TRANSFERT-MIXTE

- ** Transfère les appels en provenance des postes qui en dépendent vers la centrale de conciergerie désignée.
- * Les appels en provenance des platines de rue qui en dépendent vont directement vers le poste appelé.

REMARQUE :

Toutes les centrales de conciergerie peuvent appeler un poste du lotissement (même s'il appartient à un autre bâtiment ou à un autre secteur) indépendamment du mode dans lequel elles se trouvent.

Sélection du **MODE** de fonctionnement

Pour sélectionner le **MODE de fonctionnement**, il faut :

0

1. Appuyer sur « 0 ».

L'écran affiche plusieurs tirets (sauf mode d'appel avec 0 sur ON, voir page 45).

A

2. Marquer « A » suivi de « 3 » jusqu'à ce que les tirets soient complétés.

+

3

.

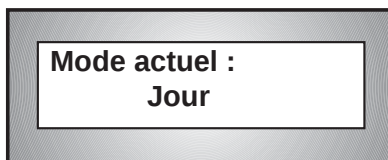
.

.

3



L'affichage présentera le **MODE** actuel :



3. Utiliser les flèches (sous l'affichage) pour sélectionner le **MODE** souhaité :

NUIT
MIXTE
JOUR
MASTER-JOUR (*)
MASTER-MIXTE (*)
TRANSFERT-JOUR (*)
TRANSFERT-MIXTE (*)

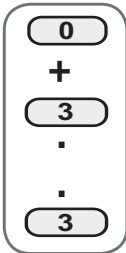
() Disponible uniquement sur les installations dotées de plus d'une unité centrale. Voir REMARQUE sur la page suivante.*

B

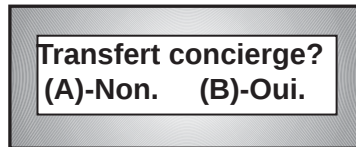
Appuyer sur « B » lorsque le **MODE** souhaité s'affiche.

Transfert d'appel

Si le Mode choisi est un mode actif (JOUR, MIXTE, MASTER-JOUR ou MASTER MIXTE, il est possible de configurer une **dévi**ation d'appel à un logement, pour pouvoir ainsi répondre depuis un endroit différent.



REMARQUE : sur les versions de centrale MDS4.x, on demande automatiquement après la sélection du mode si l'on souhaite activer le transfert tandis que sur les versions 5.x ou supérieures, il faut saisir le code **0 + 333333** pour cette fonction. **Pour V 7.4, voir REMARQUE IMPORTANTE à la page 45.**



5. Si l'action est acceptée, en appuyant sur « B », le code d'appel grâce auquel les appels seront déviés vers le concierge est demandé.



B

6. Une fois le code sélectionné, appuyez sur « B ».

REMARQUE : si les modes choisis sont : TRANSFERT-JOUR ou TRANSFERT-MIXTE, il sera nécessaire d'indiquer vers quel bâtiment les appels seront transférés. La centrale de conciergerie qui sera activée dans ce bâtiment recevra les appels.

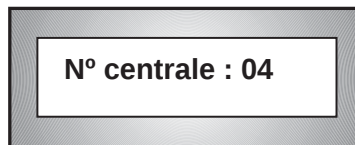
Exemple : le mode **TRANSFERT-JOUR** est sélectionné pour que les appels soient transférés vers le bâtiment n° 4 :

1. Composez le code de modification du mode et sélectionnez TRANSFERT-JOUR.

Après confirmation, le système vous demandera d'indiquer le numéro de la centrale vers laquelle seront déviés les appels.

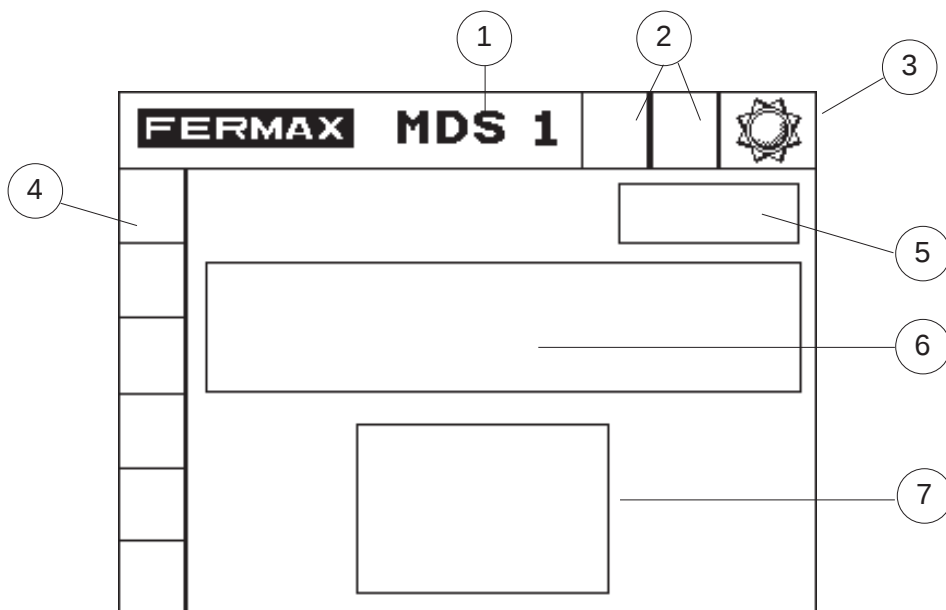
2. Composez le numéro de bâtiment vers lequel vont être transférés les appels. Toujours 2 chiffres.

Pour le cas « 04 ».



REMARQUE : ce mode ne sera pas accepté si le bâtiment sélectionné ne possède pas de conciergerie active (JOUR, MIXTE, MASTER JOUR, MASTER MIXTE).

La centrale de conciergerie dispose d'un affichage graphique haute résolution (320x240 points) sur lequel sont présentées à l'utilisateur diverses informations. L'on peut distinguer différentes **zones** sur l'écran. Voir schéma ci-dessous :



1 TYPE DE CENTRALE DE CONCIERGERIE ET NUMERO

Indique qu'il s'agit d'une centrale de conciergerie MDS et, dans le cas présent, la numéro 1.

2 PRESENTATION DES APPELS EN MEMOIRE

Si les icones de poste ou platine s'affichent, cela signifie qu'il y a des appels en attente.

3 MODE DE FONCTIONNEMENT

Selon l'icône affiché, indique le MODE de la conciergerie.



Mode NUIT



Mode JOUR



Mode MIXTE



Mode MASTER-JOUR



Mode MASTER-MIXTE



TRANSFERT d'appel activé

4

MENU LATERAL

Montre quelle est la liste d'appels traitée (postes ou platines).

5

HORLOGE

Présente l'heure actuelle en agrandissement.

6

AFFICHAGE PRINCIPAL MDS

Présente les informations de manière *entièrement compatible* avec la centrale MDS de table précédente.

7

COMMUNICATION EN COURS

Informations sur la communication actuellement sélectionnée.

Le contraste de l'affichage graphique de la centrale de conciergerie peut être réglé pour une visualisation optimale. Pour ce faire, procédez comme il suit :

1. Composez le code A55555

Pour ce faire, suivre l'étape : **0 A 5 5 5 5 5**

Remarque : le nombre de chiffres « 5 » qui doit être introduit (3, 4 ou 5) dépendra de la longueur du code d'accès configuré dans le système (4, 5 ou 6).

2. Sélectionnez le contraste à l'aide des flèches.

FERMAX MDS 1		
↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓	CONTRAST -> + <- - B EXIT	DIGITAL V 7.4

3. Validez en appuyant sur « B ».

La valeur du contraste sélectionné sera enregistrée dans une mémoire non volatile. Par conséquent, même en coupant l'alimentation, la valeur établie sera conservée.

4. Validez la tonalité d'appel à l'aide des flèches

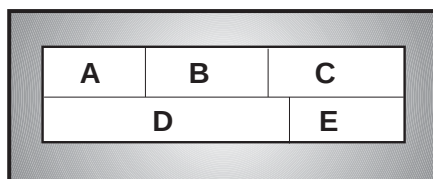
5. Validez en appuyant sur « B ».

La tonalité sélectionnée sera enregistrée dans une mémoire non volatile. Par conséquent, même en coupant l'alimentation, la tonalité établie sera conservée.

FERMAX MDS 1		
↑ ↓ ↑ ↓ ↑ ↓	RING TONE SELECTION -> + <- - B EXIT	DIGITAL V 7.4

Affichage principal MDS

L'**affichage principal MDS** de la centrale de conciergerie (**zone 6**) offre plusieurs informations telles que le **numéro du poste** générant l'appel, **le nombre d'appels mémorisés**, etc. Est divisé en 5 parties :



SECTION A :

Indique le **MODE de fonctionnement** :

(sans indication)	Mode nuit
J	Mode J our
X	Mode Mixte
MJ	Mode M aster J our
MX	Mode M aster Mixte
Tf	Transfert d'appel activé

REMARQUE : ces informations sont présentées graphiquement dans la **zone 3**

SECTION B :

Indique s'il y a des appels *en attente* et de quel type.
Les symboles pouvant apparaître sont les suivants :

	* Appels en provenance d'une platine en attente.
	* Appels en provenance d'un poste en attente.
	* Avis d'appels d'urgence en attente (voir ANNEXE en fin de manuel). Icône selon version de la conciergerie.

REMARQUE : ces informations sont présentées graphiquement dans la **zone 2**

SECTION C :

Indique le **type d'appel** visualisé dans la **SECTION D** de la ligne inférieure.
A côté du symbole du **type d'appel**, est indiqué le total d'appels en cours (**t t**) et le numéro de classement (**n n**) correspondant à l'appel visualisé, c'est-à-dire, le premier, second, troisième, etc., sur le total d'appels reçus.

Ces informations sont présentées comme suit :

 : n n/t t

* Appel en provenance d'une platine de rue. Il y a un total « t t » d'appels en attente provenant de la platine de rue et celui-ci correspond au numéro « n n ».

 : n n/t t

* Appel en provenance d'un poste. Il y a un total « t t » d'appels en attente provenant d'un poste et celui-ci correspond au numéro « n n ».

REMARQUES : voir dans la partie **CAPPELS EN ATTENTE** comment sélectionner, effacer ces messages ou bien y répondre.

La liste d'attente sélectionnée est affichée graphiquement dans la **zone 4**.

SECTION D :

Cette partie présente les **données** concernant l'appel visualisé (qui apparaît dans la **SECTION C**).

Les informations pouvant apparaître sont les suivantes :

 p p/  t t t t

* L'appel visualisé est celui de la platine de rue n° p p vers le poste téléphonique n° t t t t et a été intercepté par la centrale de conciergerie.

 p p/ 

* L'appel sélectionné est celui de la platine de rue n° p p vers la propre centrale de conciergerie.

 t t t t

* C'est un appel du poste n° t t t t.

 p p p

* L'appel visualisé est celui d'une platine intérieure n° p p p vers la propre centrale de conciergerie.

b b  p p/  t t t t

* Cette option n'est valable que pour de grands lotissements dotés de plusieurs bâtiments ou secteurs et d'un système d'appel à **numérotation longue**, (*). L'appel sélectionné correspond à la platine n° p p du bâtiment n° b b vers le poste téléphonique n° t t t t.

(*) Voir **REMARQUES** en page 27

Lors de la conversation, la **SECTION D** peut offrir les informations suivantes (entre crochets) :

[ 03/  01]

* Le canal de communication PLATINE-CONCIERGERIE est sélectionné.

Exemple : platine n° 3 avec conciergerie n° 1.

[ 03/]0037]

* Le canal de communication PLATINE-POSTE est sélectionné.

Exemple : platine n° 3 avec poste n° 37.

[ 01/]0120]

* Le canal de communication CONCIERGERIE-POSTE est sélectionné.

Exemple : conciergerie n° 1 avec poste n° 120.

[ 01/  04]

* Le canal de communication CONCIERGERIE-CONCIERGERIE est sélectionné. **Pour les installations de plus d'une centrale de conciergerie uniquement.**

Exemple : conciergerie n° 1 avec conciergerie n° 4.

[]0146/]0120]

* Le canal de communication POSTE-POSTE est sélectionné.

Exemple : poste n° 146 avec poste n° 120.

[01  03/  02]

* Le canal de communication PLATINE-CONCIERGERIE est activé.

Exemple : platine n° 3 du bâtiment n° 1 avec conciergerie n° 2.

REMARQUE : ces informations sont présentées en agrandissement dans la **zone 7**

SECTION E :

Au repos, elle indique l'heure. Lorsqu'un appel quelconque est visualisé, c'est l'heure à laquelle s'est produit l'appel qui est indiquée. Ainsi, si le concierge s'absente, il peut savoir à quelle heure on l'a appelé.

REMARQUE : l'heure est présentée en agrandissement dans la **zone 5**

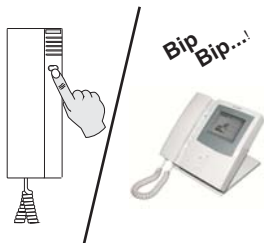
REMARQUE IMPORTANTE :

Les **numéros de poste, numéros de platine, numéros de bâtiment et numéros de conciergerie** ont été attribués lors de l'installation du système. Contactez le personnel de maintenance pour plus de renseignements.

FUNCTIONNEMENT DE LA CENTRALE DE CONCIERGERIE

La centrale de conciergerie peut réaliser diverses fonctions : répondre aux appels en provenance d'un logement ou d'une platine, appeler des postes, faire communiquer deux postes entre eux, appeler d'autres conciergeries, etc.

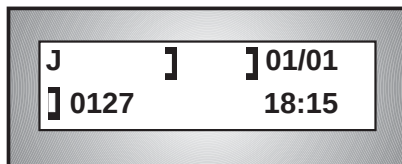
Prendre un appel en provenance d'un logement



1. Un résident appelle le concierge. La centrale de conciergerie commence à émettre des « bips » indiquant de la sorte qu'il y a un appel. De plus, la DEL de la conciergerie se met à clignoter ainsi que l'icône correspondant dans la **zone 2**.

L'écran affiche le **numéro de poste** depuis lequel l'appel est effectué.

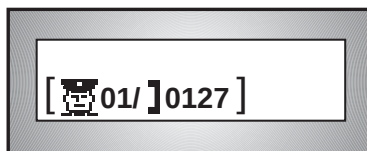
Exemple : appel depuis le poste n° 127.



2. Pour prendre l'appel, décrochez et appuyez sur la touche **CLOCHE**.

L'affichage indique la communication **CONCIERGERIE-POSTE**.

Exemple : conciergerie n° 1 avec poste n° 127.

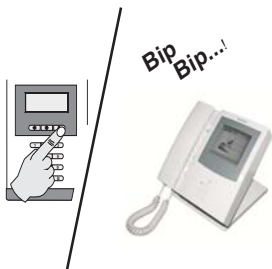


Afficher le nom lors de la réception de l'appel



Il est possible de connaître le nom de la personne ou l'appartement qui a effectué l'appel en appuyant simplement sur la touche '*' du clavier de la centrale de conciergerie. Ceci n'est valable que si ce poste est répertorié dans la liste des utilisateurs. Ces informations s'affichent pendant deux secondes.

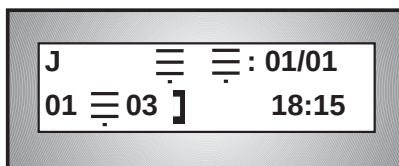
Prendre un appel en provenance d'une platine de rue



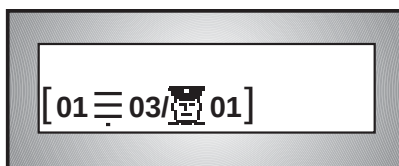
1. Le visiteur appelle depuis une platine de rue en appuyant sur la touche « CLOCHE ». La centrale de conciergerie émet des « bips » ; la DEL et l'icône se mettent à clignoter dans la **zone 2**.

L'affichage indique les **numéros de platine** et **bâtiment** depuis lesquels l'appel s'effectue.

Exemple : l'appel s'effectue depuis la platine n° 3 du bâtiment n° 1.

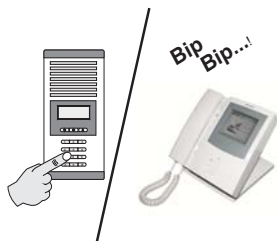


2. Pour prendre l'appel, décrochez et appuyez sur la touche **Conciergerie-Platine**.



3. Pour ouvrir la porte, appuyez sur la touche CLOCHE. Le message « Communication PLATINE-CONCIERGE » apparaît également à l'écran. Sinon, appuyez de nouveau sur **Conciergerie-Platine**.

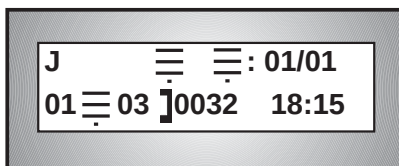
Intercepter un appel de la platine de rue vers un poste



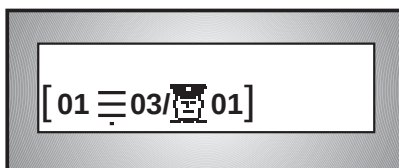
1. Il y a un appel d'une platine de rue vers un poste. La centrale de conciergerie commence à émettre des « bips », la DEL et l'icone correspondant clignotent.

L'écran indique les **numéros de platine** et **bâtiment** depuis lesquels l'appel est effectué et le **numéro de poste** appelé (en modes JOUR et MASTER-JOUR uniquement).

Exemple : appel de la platine n° 1, bâtiment 3 vers poste n° 32.



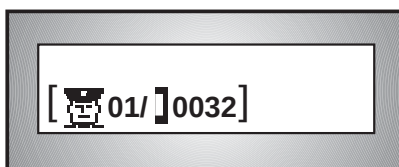
2. Pour prendre l'appel, décrochez le combiné et appuyez sur le bouton **Concierge-Platine**.



3. Transférer un appel vers le logement appelé



3.1 Appuyez sur la touche **Concierge-Poste** pour établir la communication CONCIERGERIE-POSTE.

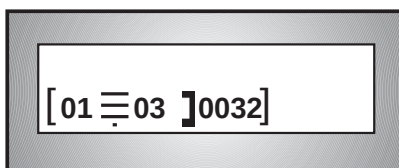


3.2 Appuyez sur la touche CLOCHE pour appeler le logement.

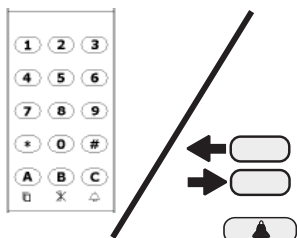


3.3 Appuyez sur le bouton **Platine-Poste** pour établir la communication PLATINE-POSTE.

Raccrochez le combiné. Le visiteur pourra parler avec le logement, à partir duquel l'on pourra également ouvrir la porte.



4. Transférer l'appel à un logement différent de celui qui a été appelé.



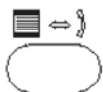
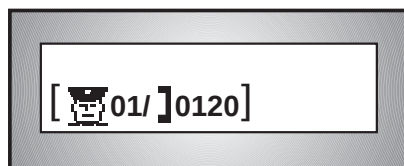
4.1 Composez le numéro du logement vers lequel l'appel va être transféré ou recherchez le nom du résident.

Exemple : vous allez transférer l'appel vers le poste 120.

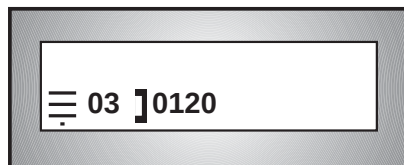
4.2 Appuyez sur la touche **CLOCHE** pour appeler.

L'affichage indique la communication **CONCIERGERIE-POSTE**.

Vous pouvez attendre la réponse pour être informé de la visite ou vous pouvez raccrocher directement.

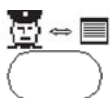


4.3 Appuyez sur le bouton **Platine-Poste** pour établir la communication :

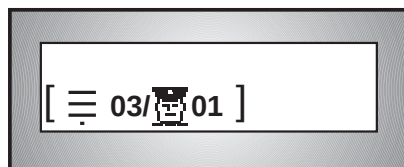


4.4 Pour terminer la communication avec la platine, appuyez sur la touche **dièse**.

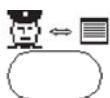
5. Récupérer l'appel en provenance de la platine



5.1 décrochez le combiné et appuyez sur la touche **Conciergerie-Platine** pour établir la communication :

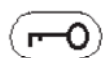


6. Se connecter à volonté à une platine de rue



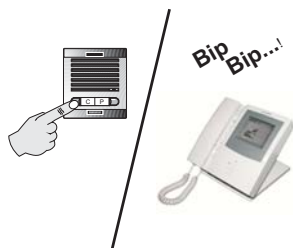
6.1 Composez le n° de platine (premièrement le n° de bâtiment si elle appartient à un autre bâtiment).

6.2 Appuyez sur le bouton **Conciergerie-Platine**.



6.3 Pour ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **Gâche électrique**. Le message « Communication PLATINE-CONCIERGE » apparaît à l'écran. Sinon, appuyez de nouveau sur **Conciergerie-Platine**

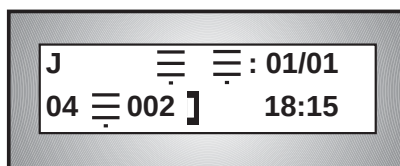
Prendre un appel en provenance d'une platine intérieure (décodeur de platines)



1. Appel depuis une platine en appuyant sur la touche « **CONCIERGE** ». Le centrale de conciergerie commence à émettre des « bips », la DEL et l'icône correspondant clignotent.

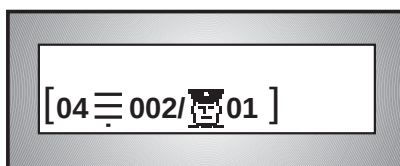
L'affichage indique par trois chiffres les **numéros de platine** et **bâtiment** depuis lesquels l'appel s'effectue.

Exemple : l'appel s'effectue depuis la platine n° 2 du bâtiment n° 4.



2. Pour prendre l'appel, décrochez et appuyez sur la touche **Conciergerie-Platine**.

L'affichage indique la communication PLATINE-CONCIERGERIE.



3. Pour ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **Gâche électrique**. Le message « Communication PLATINE-CONCIERGE » apparaît à l'écran. Sinon, appuyez de nouveau sur le bouton **Conciergerie-Platine décodeur**.



4. Pour terminer la communication avec la platine, appuyez sur la touche **dièse**.

REMARQUE : s'il y a plus d'un appel en attente au même moment (qu'il provienne d'un poste ou d'une platine), le système les enregistre dans les listes d'attente correspondantes. Son fonctionnement est expliqué dans la partie « APPELS EN ATTENTE ».

Communiquer avec une platine intérieure



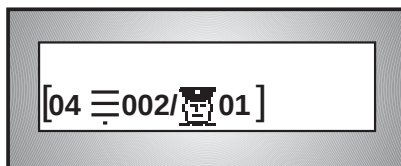
1. Composez le numéro de bâtiment suivi du numéro de platine. Si la platine appartient au même bâtiment que la conciergerie, il n'est pas nécessaire de composer le n° du bâtiment.

Exemple : 4 0 0 2 (Bâtiment 4, Platine 2).

2. Appuyez sur la touche **Concierge-Décodeur platines**.

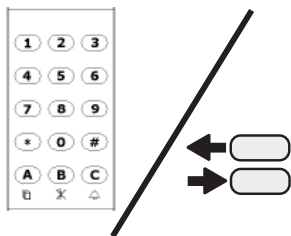
L'affichage indique les **numéros de platine** et **bâtiment** avec lesquels la communication s'effectue.

Exemple : vous êtes en communication avec la platine n° 2 du bâtiment n° 4.



3. Si vous souhaitez ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **gâche électrique**.

Appeler un logement



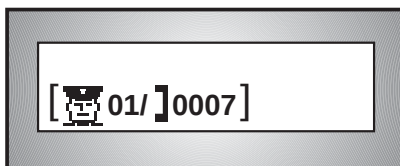
1. Composez le **numéro de poste** du logement ou recherchez le nom du résident.



2. Appuyez sur la touche **CLOCHE** pour appeler.

L'affichage indique la communication **CONCIERGERIE-POSTE**.

Exemple : la conciergerie n° 1 appelle le poste n° 7.

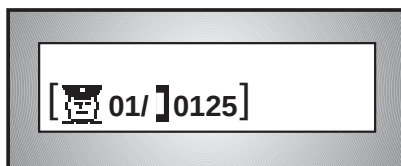


1. Depuis un logement, demandez à être mis en communication avec un autre logement.

Exemple : depuis le poste n° 125, demandez à être mis en communication avec le poste 140.



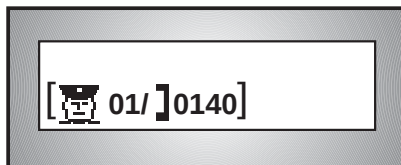
2. Appuyez sur la touche **Cloche**.



3. Appuyez sur le bouton **Poste-Poste**.



4. Composez le numéro de poste de l'autre logement.
Dans notre cas, le n° 140.

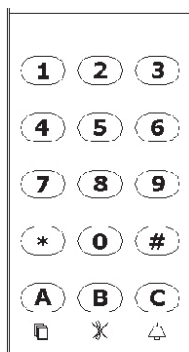


5. Appuyez sur la touche **CLOCHE**.

Le poste du logement sonne. L'affichage indique communication LOGEMENT-LOGEMENT.

6. Raccrochez le combiné.

Les résidents peuvent communiquer entre eux.



1. Composez le numéro du bâtiment ou secteur dans lequel se trouve la conciergerie si celle-ci se trouve dans un autre bâtiment.

2. Saisissez le code 9A.

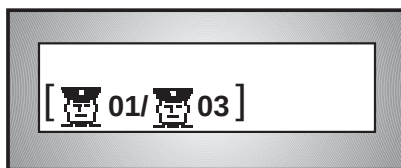
3. Composez le numéro de la conciergerie à appeler. Utilisez deux chiffres.

Exemple : si vous vous trouvez dans la conciergerie n° 1 et que vous souhaitez contacter la conciergerie n° 3, composez le « 03 ».



4. Appuyez sur la touche **CLOCHE**.

La conciergerie appelée émet des « bips » et l'affichage indique communication CONCIERGERIE-CONCIERGERIE.



REMARQUES TRES IMPORTANTES

* Le système attribue une **durée de communication** programmée (entre 15 et 45 secondes) pendant laquelle celle-ci ne pourra être interrompue. Une fois cette durée écoulée, tout autre appel interrompra la communication en cours. Dans tous les cas, une fois la **durée maximale** écoulée (également programmée dans le système : entre 30 et 250 secondes), l'appel sera automatiquement coupé. Demandez au personnel de maintenance quelles sont les **durée de communication** et **durée maximale** attribuées. Demandez à ce qu'elles soient changées si nécessaire.

* Pour les lotissements comprenant plusieurs bâtiments ou secteurs et afin de différencier les numéros de poste pour lesquels il y aurait doublons, l'on utilise le mode d'**appel à numérotation longue** pour lequel il faut, pour appeler un poste, indiquer préalablement le **numéro de bâtiment** et ensuite, le numéro de poste à 4 chiffres.

Le **numéro du bâtiment** suivi du **numéro du poste** apparaissent à l'écran :
b b -] t t t t, au lieu d'avoir le seul numéro de poste :] t t t t.

Exemple : l'on souhaite appeler le poste n° 23 du bâtiment 5.

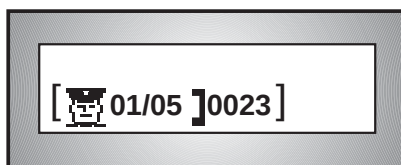


1. Composez le numéro de bâtiment suivi du numéro de platine.

Il faut saisir 4 chiffres pour le numéro de poste.
Le numéro à composer serait donc le 50023.

2. Appuyez sur la touche CLOCHE pour appeler.

L'écran affichera communication CONCIERGERIE-POSTE ainsi que le numéro du bâtiment (05) du poste appelé.

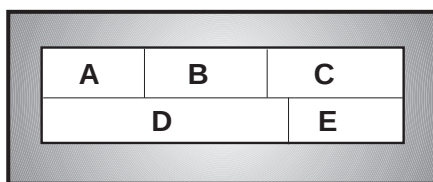


REMARQUE : les numéros de poste, platine, bâtiment et conciergerie ont été programmés lors de l'installation du système. Contactez le personnel de maintenance pour plus de renseignements.

APPELS EN ATTENTE

La centrale de conciergerie dispose d'une mémoire dans laquelle peuvent être enregistrés les 20 derniers appels reçus en provenance des platines de rue, les 20 derniers appels reçus en provenance des postes et les 20 derniers appels d'urgence en attente. Ces appels pourront être pris plus tard ou pourront être éliminés un par un. Les appels récurrents, effectués à partir du même lieu, ne sont comptabilisés qu'une seule fois.

La centrale de conciergerie indique s'il y a des appels en mémoire par l'intermédiaire de symboles qui peuvent apparaître dans la **SECTION B** de l'affichage principal ainsi que dans la **zone 2**.



Les symboles pouvant apparaître sont les suivants :



* Indique qu'il y a des **appels en provenance de la platine de rue** en attente.



* Indique qu'il y a des **appels en provenance d'un logement** en attente.



* Il y a des **avis d'appels d'urgence** en attente (voir ANNEXE en fin de manuel)

Si plusieurs symboles apparaissent, cela signifie que les appels en attente sont de différents types.

Dans la **SECTION C** est indiqué l'ordre d'arrivée de l'appel visualisé en **SECTION D**.

Ces informations, comme indiqué précédemment, sont présentées de la manière suivante :

: n n/t t

* Appel en provenance d'une **platine de rue**. Il y a un total « t t » d'appels en attente provenant de la platine de rue et celui-ci correspond au numéro « n n ».

: n n/t t

* Appel en provenance d'un **poste**. Il y a un total « t t » d'appels en attente provenant du poste et celui-ci correspond au numéro « n n ».

Il est possible de sélectionner les appels en mémoire de la manière suivante :



1. Appuyez sur cette touche pour sélectionner le **type d'appel** auquel vous souhaitez répondre : **appels en provenance d'une platine** ou **appels en provenance d'un poste**.

Si ils sont déjà visualisés, il n'est pas nécessaire d'appuyer sur cette touche.



2. Après avoir sélectionné le **type d'appel**, utilisez cette touche pour visualiser les appels en attente et pour sélectionner celui auquel vous souhaitez répondre.

3. Voir la partie **Répondre aux appels en mémoire** (page suivante).

La **SECTION D** indique le numéro de platine ou le numéro de poste d'où l'appel a eu lieu, ou si l'appel a été intercepté par la centrale de conciergerie.

Les informations pouvant apparaître sont les suivantes :

 p p/  t t t t

* L'appel visualisé est celui en provenance de la **platine de rue** n° p p vers le **poste téléphonique** n° t t t t et a été intercepté par la centrale de conciergerie.

 p p/ 

* L'appel sélectionné est celui en provenance de la **platine de rue** n° p p vers la propre centrale de conciergerie.

 t t t t

* C'est un appel en provenance du **poste** n° t t t t.

 p p p

* L'appel visualisé est celui en provenance d'une **platine intérieure** n° p p p vers la propre centrale de conciergerie.

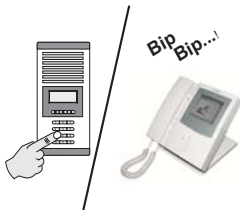
b b  p p/  t t t t

* Cette option n'est valable que pour de grands logements dotés de plusieurs bâtiments ou secteurs et d'un système d'**appel à numérotation longue** (*). L'appel sélectionné est celui en provenance de **platine de rue** n° pp du **bâtiment** n° b b vers le **poste** n° t t t t

(*) Voir **REMARQUES TRES IMPORTANTES** en page 27

Dans la **SECTION E** est indiquée l'heure à laquelle l'appel a été reçu. Les appels ne peuvent être pris tant que l'on n'appuie pas sur la touche (pour postes) ou la touche (pour platines).





1. La centrale de conciergerie émet des « bips », la DEL et l'icone clignotent dans la **zone 2**, indiquant de la sorte qu'il y a des appels en attente.

L'écran affiche le premier appel reçu.



2. Si la **SECTION B** indique qu'il y a des appels de plusieurs types, sélectionnez le type d'appel auquel vous souhaitez répondre en premier.

L'affichage présente le premier appel reçu pour le type d'appel sélectionné.

En fonction du type d'appel, il faut suivre la démarche suivante :

3. Appel en provenance d'une platine de rue

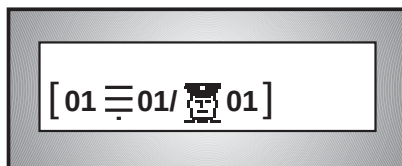


- 3.1 Sélectionnez l'appel auquel vous souhaitez répondre en premier
(s'il y en a plusieurs)



- 3.2 décrochez et appuyez sur le bouton **Conciergerie-Platine**.

L'affichage indique communication PLATINE-CONCIERGERIE.



- 3.3 Si vous souhaitez ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **gâche électrique**.

4. Appel en provenance d'un poste.



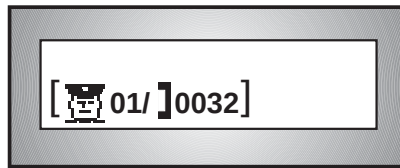
4.1 Sélectionnez l'appel auquel vous souhaitez répondre en premier

(s'il y en a plusieurs).



4.2 décrochez et appuyez sur la touche **CLOCHE**.

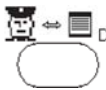
L'affichage indique communication CONCIERGERIE-POSTE.



5. Appel en provenance d'une platine intérieure

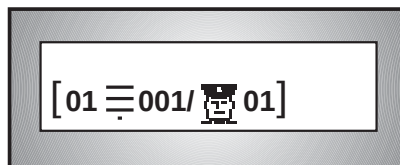


5.1 Sélectionnez l'appel auquel vous souhaitez répondre en premier *(s'il y en a plusieurs).*



5.2 décrochez et appuyez sur la touche **Conciergerie-Platine**.

L'affichage indique communication PLATINE CONCIERGERIE.



5.3 Si vous souhaitez ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **gâche électrique**.

6. Annuler l'appel sans y répondre



6.1 Appuyez sur la touche « B ».

L'appel sera supprimé. Apparaît à l'écran l'appel reçu ensuite (s'il y en a un).

ANNEXE

FONCTIONNEMENT DE LA CENTRALE DE CONCIERGERIE EN TANT QUE CENTRALE DE RECEPTION DES ALARMES D'URGENCE

REMARQUE TRES IMPORTANTE :

La fonction de la centrale de réception des alarmes d'urgence n'est valable que pour les installations spéciales dont les postes ou moniteurs possèdent un « bouton d'urgence » et pour lesquelles l'on utilise des ISODECODERS

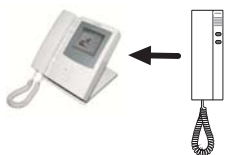
MODES DE FONCTIONNEMENT

Les caractéristiques des divers modes de fonctionnement, pour des constructions à **une seule centrale** de réception d'alarmes d'urgence, sont les suivantes :



MODE NUIT

* La centrale de réception des alarmes d'urgence NE prend PAS les appels d'urgence en provenance des postes.



MODE JOUR

* La centrale de réception des alarmes d'urgence prend les appels d'urgence en provenance des postes.

Si le lotissement possède **plus d'une unité centrale**, l'on dispose également du :



MODE TRANSFERT

* Transfert les alarmes d'urgence à la centrale de réception des alarmes d'urgence désignée.



MODE MASTER

* Reçoit les appels d'urgence de toutes les autres centrales d'alarmes d'urgence se trouvant en MODE NUIT.

Sélection du mode de fonctionnement

Pour configurer une *centrale de réception d'alarmes d'urgence* et sélectionner le **mode de réception de ces appels**, suivre la démarche suivante :

- 0** 1. Entrez en mode programmation en composant le « 0 ».
L'écran affiche une série de tirets.

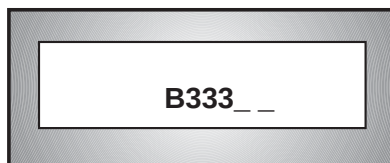
- B** 2. Appuyez sur les touches « B » et « 3 » jusqu'à ce que les tirets soient complétés et que l'écran affiche le **mode de fonctionnement** actuel.

3
.

.

.

3



3. Utilisez les touches flèches pour sélectionner le **mode de fonctionnement** voulu.

NUIT
JOUR
TRANSFERT (*)
MASTER (*)

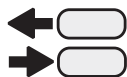
(*)Disponible uniquement pour les constructions possédant plusieurs unités centrales (bâtiments). Voir REMARQUE.

- B** 4. Appuyez sur « B » lorsque le **mode de fonctionnement** souhaité s'affiche.

REMARQUE :

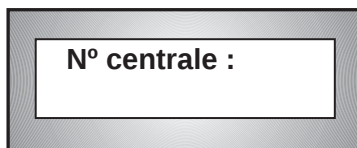
Si le mode choisi est : **TRANSFERT**, il faut indiquer le numéro du bâtiment vers lequel vont être transférés les appels. Le numéro de chaque centrale a été attribué lors de l'installation.

Exemple : l'on va sélectionner le mode **TRANSFERT** pour que les appels d'urgence soient transférés vers la conciergerie du bâtiment n° 4.



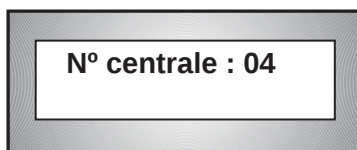
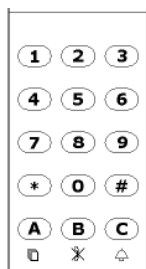
1. Entrez en mode programmation et sélectionnez le mode TRANSFERT à l'aide des touches flèches comme il est expliqué sur la page précédente.

Après confirmation, le système vous demandera d'indiquer le numéro de l'unité centrale (bâtiment) vers laquelle seront transférés les appels.



2. Composez le numéro du bâtiment dans lequel se trouve la centrale de conciergerie vers laquelle les appels vont être transférés. Utilisez toujours 2 chiffres.

Pour le cas « 04 ».



L'affichage retourne en position de repos.



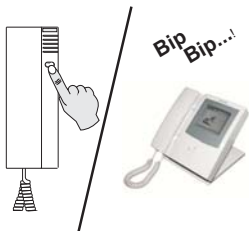
REMARQUE :

Le mode d'urgence (mode urgence JOUR ou MASTER JOUR) de l'unité centrale désignée doit être activé.

FUNCTIONNEMENT

Depuis une centrale de réception d'alarmes d'urgence, il est possible de prendre, sur le champ ou une fois mémorisé, un appel d'urgence en provenance d'un poste ou d'une platine intérieure.

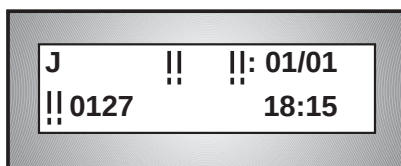
Prendre un appel d'urgence sur le champ



1. Un résident appuie sur le bouton d'urgence de son poste. La centrale de conciergerie commence à émettre des « bips ».

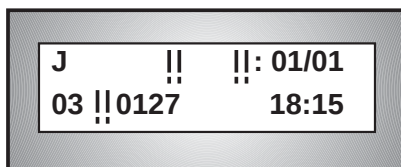
L'écran indique le numéro du poste depuis lequel a été déclenché le bouton d'urgence.

Exemple : appel d'urgence en provenance du poste n° 127.



Si l'appel provient d'un poste d'un autre bâtiment, cette information s'affiche sur l'écran.

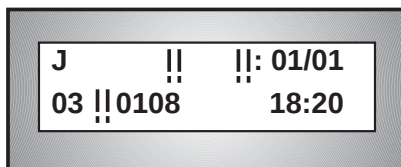
Exemple : appel d'urgence en provenance du poste n° 127 du bâtiment n° 3.



2. Appuyez sur la touche **CLOCHE** si vous souhaitez communiquer avec le résident ayant pressé le bouton d'urgence.

L'écran indique le numéro du poste depuis lequel a été déclenché le bouton d'urgence.

Exemple : appel d'urgence en provenance du poste n° 108 du bâtiment 3.



3. Pour annuler l'appel sans y répondre, appuyez sur la touche « **B** ».

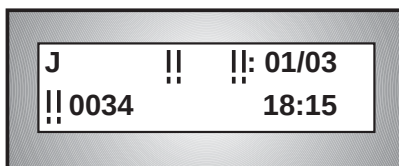
Prendre des appels d'urgence en mémoire



1. La centrale de conciergerie émet des « bips », indiquant de la sorte qu'il y a des appels en attente.

L'écran affiche le premier appel reçu.

Exemple : il y a 3 appels d'urgence en attente. L'affichage présente le premier, qui a été réalisé par le poste n° 34.



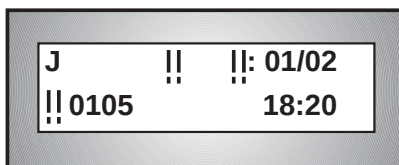
2. Sélectionnez l'appel auquel vous souhaitez répondre en premier

(s'il y en a plusieurs).



3. Appuyez sur la touche **CLOCHE** si vous souhaitez communiquer avec le résident qui a pressé le bouton d'urgence.

S'il y a plusieurs appels en attente, l'écran présente le suivant. Vous pouvez y répondre comme indiqué précédemment.

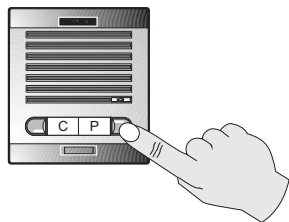


4. Appuyez sur la touche « **B** » si vous souhaitez annuler l'appel sans y répondre.

REMARQUE :

Les appels d'urgence ont la priorité sur tout autre type d'appel. Par conséquent, s'il y a des appels d'urgence en attente, il ne sera pas possible de sélectionner les appels d'un autre type. Un appel ne sera comptabilisé qu'une seule fois dans la liste d'attente même si un résident appelle plusieurs fois.

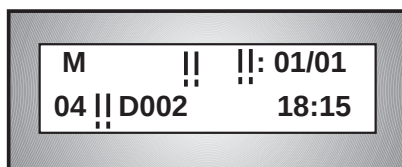
Prendre un appel depuis une platine intérieure (décodeur de platines)



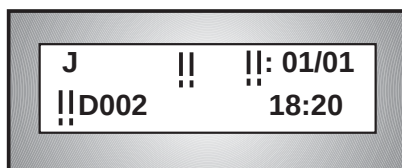
1. Appel depuis une platine en appuyant sur la touche « **CONCIERGE** ». La centrale de conciergerie commencera à émettre des « bips » indiquant de la sorte qu'il y a appel. L'affichage indique par l'intermédiaire de la lettre « J » + trois chiffres les numéros de platine et bâtiment à partir desquels l'appel est effectué.

Si l'appel de la dite platine s'effectue à partir du même bâtiment (auquel est raccordée la platine), l'affichage indiquera seulement le numéro de platine.

Exemple : l'appel s'effectue depuis la platine n° 2 du bâtiment n° 4 (la platine est raccordée à un autre bâtiment).

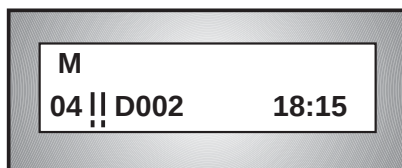


- l'appel s'effectue depuis la platine n° 2 du bâtiment auquel la platine est raccordée.



2. Pour prendre l'appel, décrochez et appuyez sur la touche **CLOCHE**.

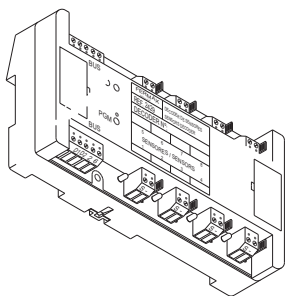
L'affichage indique communication PLATINE-CONCIERGE.



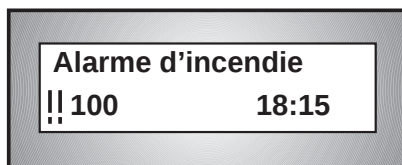
3. Si vous souhaitez ouvrir la porte, appuyez sur le bouton-poussoir de la **gâche électrique** pendant la conversation PLATINE-CONCIERGE.

4. Pour terminer la communication avec la platine, appuyez sur la touche **dièse**.

Réception des alarmes d'urgence par capteur



1. L'alarme déclenchée par un capteur s'affiche sur l'écran de la centrale de conciergerie au moyen d'un avertissement d'urgence et du numéro du capteur correspondant. Un message supplémentaire, concernant le capteur qui s'est déclenché, peut être envoyé au concierge en fonction de la programmation du système.



B

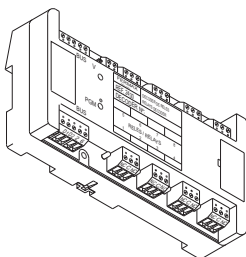
2. Pour supprimer le message d'urgence de l'écran de la centrale de conciergerie, appuyez sur la touche « B ».

REMARQUES: la centrale de conciergerie qui reçoit l'appel sera déterminée par l'installateur ou le service de maintenance étant à ce moment une **centrale fixe** ou une **centrale active**.

Il est possible d'activer un relais supplémentaire pour avertir le concierge au moyen d'une sirène ou d'une lumière.

Activation de relais

Le concierge pourra, depuis le clavier de la conciergerie, activer n'importe quel relais codifié de l'installation (si cette option a été activée dans la configuration de l'unité centrale).



L'activation d'un relais s'effectue en composant le numéro de relais [000..999] et en appuyant ensuite sur la touche ➡

REMARQUE: Dès la version **5.1** de centrale MDS, au lieu de numéro de relais on utilise la codification **BB RRR E** où **BB** est le numéro de bloc [01..63], **RRR** le relais [001...999] et **E** l'état [0 ou 1].

La centrale de conciergerie MDS a pour principales fonctions :

- * Prendre des appels en provenance des platines de rue
- * Prendre des appels en provenance d'un poste ou d'un moniteur
- * Faire communiquer des postes entre eux
- * Communiquer avec une platine de rue
- * Communiquer avec un poste ou un moniteur

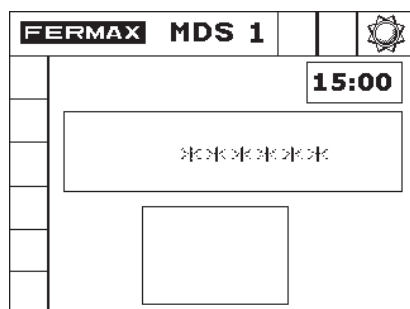
Modes de fonctionnement de base

Pour effectuer ces opérations, il faut avoir configuré la *centrale de conciergerie* dans le mode adéquat (selon les fonctions à effectuer).

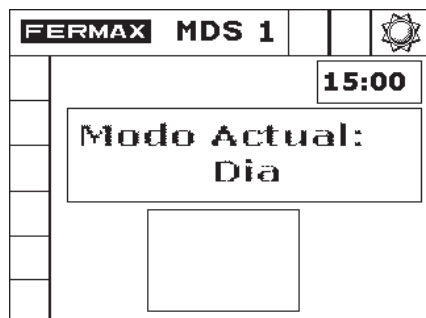
Les modes de fonctionnement de base sont **NUIT**, **JOUR** et **MIXTE**. Les appels en provenance des platines de rue ne seront interceptés que si le mode choisi est le mode **JOUR** tandis que les appels en provenance des postes ou moniteurs sont interceptés en mode **JOUR** et **MIXTE**. En mode **NUIT**, la conciergerie se comporte comme n'importe quelle platine.

Sélection du mode de fonctionnement

Le mode de travail de la conciergerie se choisit en saisissant la séquence **0 A 3 3 3 3 3** et en appuyant plusieurs fois de suite sur les *flèches de recherche* afin de sélectionner le mode voulu :



Saisissez **0 A 3 3 3 3 3**



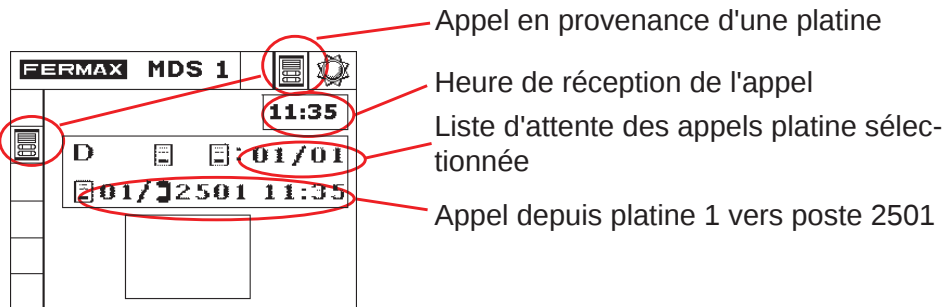
← → Sélection du mode

B Validation de la sélection

Prendre les appels

Si la conciergerie se trouve en mode **JOUR** ou **MIXTE**, l'on recevra les appels en provenance des platines (uniquement en mode **JOUR**) et en provenance des postes (les deux modes).

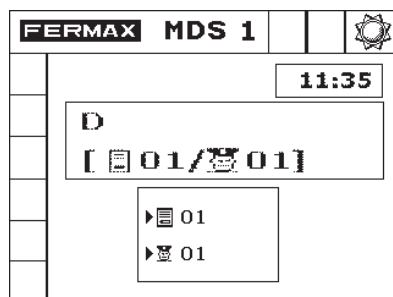
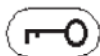
Appel en provenance d'une PLATINE



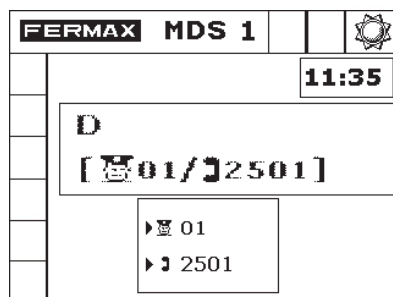
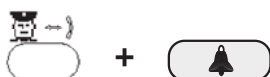
Pour communiquer avec la platine, appuyez sur :



Pour ouvrir la porte, appuyez sur :



Pour communiquer avec le poste ou moniteur appelé, appuyez sur :



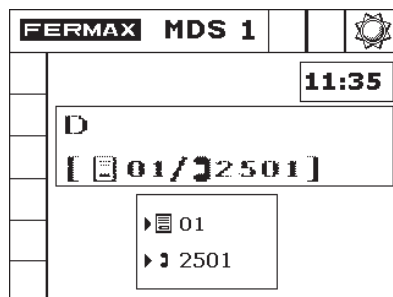
Si vous souhaitez finalement transférer l'appel, appuyez sur :



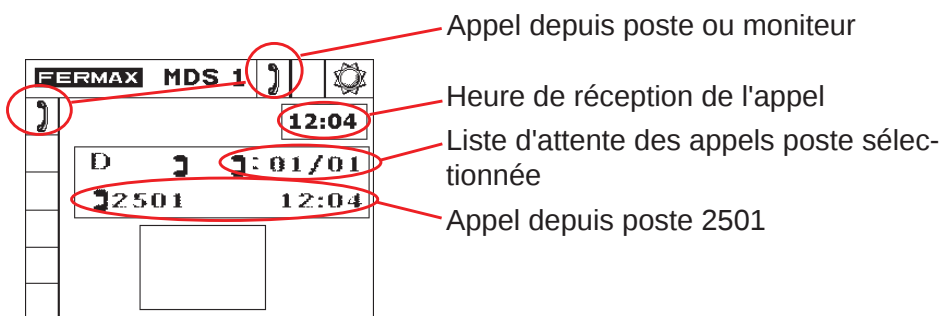
Si vous ne souhaitez pas transférer la communication, appuyez de nouveau sur :



ou bien annulez avec la touche **B**



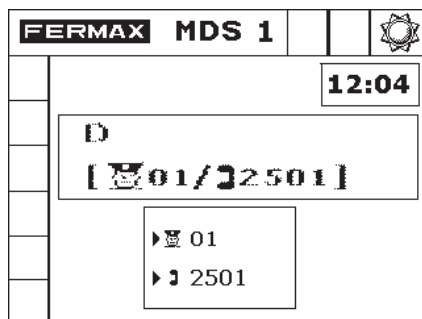
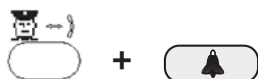
Appel en provenance d'un POSTE ou d'un MONITEUR



Pour communiquer avec le poste, appuyez sur :



Pour réeffectuer l'appel au dernier poste, appuyez sur :

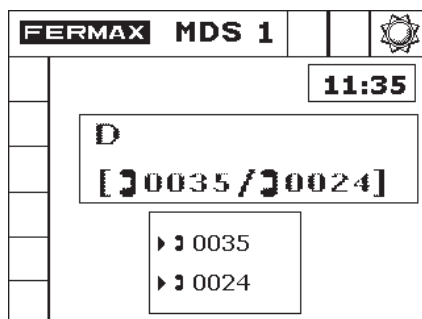


Faire communiquer des POSTES entre eux

Après avoir reçu un appel en provenance d'un poste, le concierge peut mettre en communication ce poste avec n'importe quel autre poste de l'installation. Pour ce faire, une fois en communication avec le premier poste, appuyez sur :



Exemple : l'on reçoit un appel en provenance du poste 35. Pour le faire communiquer avec le poste 24, appuyez sur :



Communiquer avec une platine et un poste

Si la conciergerie se trouve en mode **JOUR** ou **MIXTE**, le concierge peut communiquer, de sa propre initiative, avec n'importe quelle platine ou n'importe quel poste de l'installation.

Communiquer avec des PLATINES

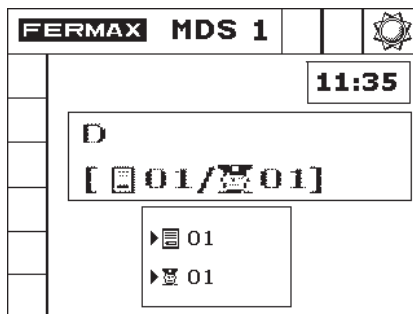
Si le *concierge* souhaite établir la communication avec n'importe quelle platine, sans avoir été appelé préalablement, il doit composer :

BBPP + 

Exemple : pour communiquer avec la platine, appuyez sur :

2 0 1 + 

Pour ouvrir la porte, appuyez sur :



Pour terminer la communication avec la platine, appuyez sur la touche **dièse**.

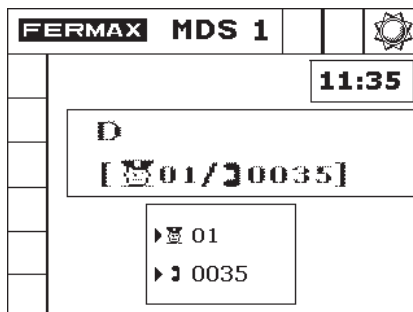
Communiquer avec des POSTES ou MONITEURS

Pour établir la communication avec n'importe quelle poste ou moniteur, sans avoir été appelé préalablement, il faut composer :

NNNN + 

Exemple : pour appeler le poste **35**, appuyez sur :

3 5 + 



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation : 12VDC $\pm$ 10% / 250mA

Température de fonctionnement : 10 ~ 60 °C

Module de connexions de la CC :

'+'	alimentation (+12VDC)
'-'	alimentation (GND)
'Sa'	RS-485 (BUS de données)
'Sb'	RS-485 (BUS de données)
'2'	audio logements $\rightarrow$ platines
'6'	audio platines $\rightarrow$ logements
'Alt'	sortie vers haut-parleur
'-'	terminal négatif du haut-parleur (GND)

Connecteur type connecteur de poste mural :

[BL] : '+' alimentation (+12VDC)

[OR] : '-' alimentation (GND)

[BK] : 'Sa' RS-485 (BUS de données)

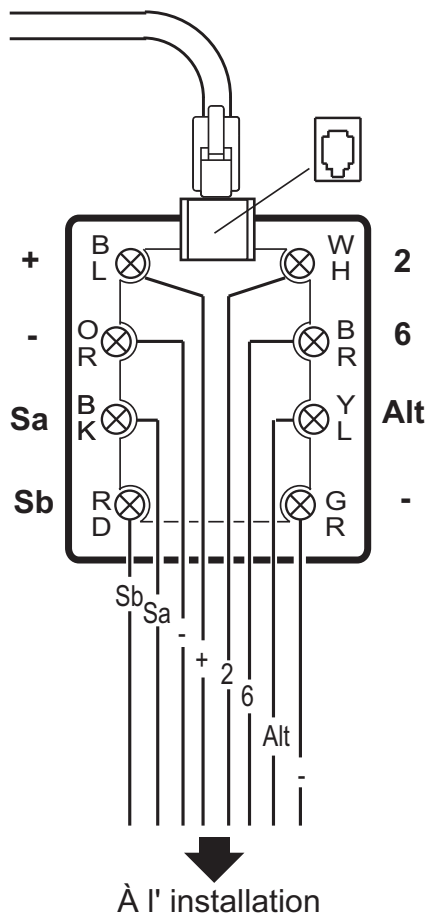
[RD] : 'Sb' RS-485 (BUS de données)

[WH] : '2' audio logements $\rightarrow$ platines

[BR] : '6' audio platines $\rightarrow$ logements

[YL] : 'Alt' sortie vers haut-parleur

[GR] : '-' terminal négatif du haut-parleur (GND)



NOUVEAU MODE DE FONCTIONNEMENT :**APPEL À DESTINATION DES LOGEMENTS AVEC UN ZÉRO DEVANT SANS ENTRER EN MODE PROGRAMMATION**

De même que sur la platine, il doit être possible d'activer un mode sur lequel on peut composer les numéros des logements avec des zéros devant sans avoir à entrer en mode programmation.

1.Activation :

En appuyant de façon prolongée sur le zéro, on active/désactive ce mode.

À chaque fois que l'on appuie sur le zéro, on modifie l'état de ce mode :

(activé -> désactivé, désactivé -> activé).

Lorsque la modification a lieu, un message indiquant le changement apparaît à l'écran (« 0 OFF », « 0 ON »).

REMARQUE : ne pas tenir compte de ce qui apparaît à l'écran en appuyant sur « 0 ».

- en mode « 0 OFF », la ligne de tirets « -- » apparaît,
- en mode « 0 ON », un « 0 » apparaît.

Appuyer sur le zéro et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le message correspondant apparaisse.

2.Fonctionnement :

En mode « 0 ON », à chaque fois que l'on appuie sur le 0, le contenu de l'écran disparaît et un 0 apparaît.

- a) Si la touche suivante sur laquelle on appuie est un chiffre, le message « code d'appel » apparaît et le chiffre sur lequel on a appuyé apparaît sur la ligne inférieure avec un 0 à gauche.
- b) Si la touche suivante est « A » ou « B », la ligne de tirets *-- caractéristique de l'entrée en mode programmation apparaît. Lorsque le premier astérisque est surligné, il est possible de composer plusieurs zéros à gauche.

REMARQUE IMPORTANTE

Afin d'activer le transfert d'appel, il faut tout d'abord désactiver le mode « APPEL À DESTINATION DES LOGEMENTS AVEC UN ZÉRO DEVANT » s'il est activé.

Dans ce cas, ne pas oublier d'activer de nouveau le mode APPEL À DESTINATION DES LOGEMENTS AVEC UN ZÉRO DEVANT.

DIGITALE MDS-PORTIERZENTRALE, TISCHMODELL

Diese technische Anleitung dient zu Informationszwecken und wird von FERMAX ELECTRONICA S.A.E. herausgegeben. Fermax behält sich dabei das Recht vor, die Eigenschaften der aufgeführten Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die Änderungen werden in den nachfolgenden Auflagen berücksichtigt.

DEUTSCH

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	4
Betriebs- und Funktionsanzeigen der Portierzentrale, Tischmodell	6
GRUNDBETRIEBSMODI	8
FORTGESCHRITTENE BETRIEBSMODI	9
Auswahl des Betriebsmodus	11
Anrufumleitung	12
DISPLAY	13
Kontrasteinstellung.....	15
MDS-Hauptdisplay	16
FUNKTIONSWEISE DER PORTIERZENTRALE	19
Anrufannahme in einer Wohnung	19
Anrufannahme von der Türstation	20
Umleitung eines Anrufs von der Türstation auf das Telefon	21
Anrufannahme von einer Innenstation (Türstation-Decoder)	23
Sprechverbindung zwischen zwei Telefonen.....	25
Anruf in eine Wohnung	25
Anruf einer anderen Portierzentrale	26
WARTESCHLEIFEN	28
Wie beantwortet man gespeicherte Anrufe.....	30

ANHANG

FUNKTIONSWEISE DER PORTIERZENTRALE ALS EMPFANGSZENTRALE FÜR NOTRUF

BETRIEBSMODI	33
Auswahl des Betriebsmodus	34
FUNKTIONSWEISE	36
Anrufannahme beim Eingang eines Notrufs.....	36
Anrufannahme eines gespeicherten Notrufs	37
Anrufannahme eines Notrufs von einer Innenstation (Türstation-Decoder)	38
Alarmempfang über Sensor.....	39
Relaisaktivierung.....	39
SCHNELLANLEITUNG MDS-PORTIERZENTRALE	40
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	44

Die **digitale MDS-Portierzentrale** kann zwischen den Besuchern und den Bewohnern eines Gebäudes unterscheiden.

Im Modus **TAG** werden alle über die Türstationen der Gebäudeeingänge getätigten Anrufe an die Portierzentrale weitergeleitet, wodurch der Portier in der Lage ist, dem betreffenden Bewohner den Besuch anzukündigen, den Anruf durchzustellen oder den Anruf persönlich entgegenzunehmen.

Die Portierzentrale kann auch im Modus **GEMISCHT** betrieben werden, in dem die Anrufe der Besucher direkt an die Bewohner geleitet werden. In diesem Modus kann der Portier auch direkt über die Türstation durch Drücken der Taste **Glocke** angerufen werden.

Sowohl im Modus **TAG** als auch im Modus **GEMISCHT** können die Anrufe der Bewohner an der Portierstation entgegengenommen werden, die sich mit dem Portier in Verbindung setzen wollen.

Wenn der Portier bei einem Anruf an die Portierzentrale abwesend ist, werden die nicht entgegengenommenen Anrufe in der entsprechenden *Warteschleife gespeichert* (bis zu 20 Anrufe jedes Typs, Wohnung oder Türstation) und können anschließend zu einem späteren Zeitpunkt beantwortet werden.

Der Portier ist auch in der Lage, eine *Sprechverbindung zwischen zwei Wohnungen* herzustellen, falls eine der Parteien dies wünscht.

Als Zusatzfunktion und bei Benutzung von Telefonen, die mit einer *Notruftaste (PANIC)* ausgestattet sind, kann die Portierzentrale gleichzeitig die Funktion einer *Notrufzentrale übernehmen*. Ein Notruf wird dann ausgelöst, wenn ein Bewohner die Notruftaste des Telefons betätigt, um den Portier bzw. die mit der Überwachung betraute Person zu verständigen.

HINWEISE:

Allen Telefonen ist eine Nummer zugewiesen, die üblicherweise mit der Wohnungsnummer übereinstimmt. (Informieren Sie sich beim Wartungspersonal über die Telefonnummern, die den Wohnungen zugewiesen wurden.)

Es ist möglich, dass in einem Gebäude oder Wohnblock mehr als eine Portierzentrale installiert ist. Dabei werden die Anrufe nur an jene Portierzentrale weitergeleitet, an der zuletzt der Modus TAG oder GEMISCHT eingestellt wurde.

WICHTIGE HINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME

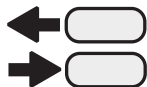
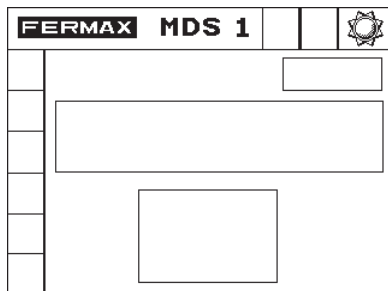
HINWEIS 1: Wenn man die MDS-Anlage an den Strom anschließt, dauert es eine gewisse Zeit bis die Portierzentrale richtig initialisiert, von der MDS-Zentrale erkannt und als Portierzentrale konfiguriert wird.

HINWEIS 2: Der Portierzentrale ist eine Nummer zugewiesen, die mit der Nummer des MDS-Umschalters übereinstimmen muss, an den sie angeschlossen ist (**0..9**). Um diese Nummer zu ändern, die in der Grundeinstellung **0** lautet, halten Sie die Taste **#** gedrückt, bis ein Fragezeichen auf dem Display eingeblendet wird. Geben Sie anschließend die gewünschte Nummer für die Portierzentrale ein, die dann vom System mit **OK** quittiert wird. Nach dem Ändern der Nummer der Portierzentrale, muss das System neu gestartet werden, damit sie von der MDS-Zentrale erkannt wird.

VORSICHT:

Nach dem Herstellen eines Anrufs an die Portierzentrale, werden Pfeiftöne über den Hörer der Portierzentrale generiert.

Diese Pfeiftöne sind verhältnismäßig laut, sodass man zuerst die Anrufannahmetaste drücken sollte, bevor man den Hörer an den Kopf hält.



1. DISPLAY

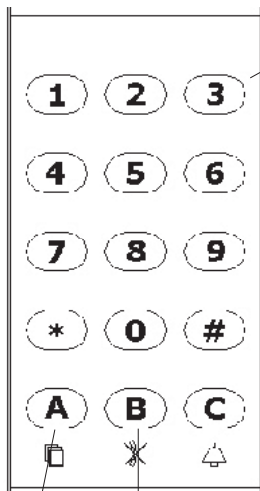
Das Display zeigt Ihnen wesentliche Informationen im Zusammenhang mit der Bedienung der Portierzentrale an.

2. PFEILTASTEN (SUCHE)

Drücken Sie die Pfeiltasten, um den Bewohnernamen auszuwählen, den Sie anrufen wollen. Die Suche starten Sie, indem Sie zuerst die rechte Pfeiltaste drücken.

3. ANRUF (GLOCKE)

Anruf in Wohnungen oder andere Portierzentralen.



4. WÄHLTASTATUR

Sie befindet sich unter dem Telefonhörer angebracht. Damit können Sie die Telefonnummer der betreffenden Wohnung, der Türstation oder beliebige andere Zahlenkombinationen eingeben.

5. AUSWAHL DER ANRUFEN AUS DEM SPEICHER

Diese Funktion dient dazu, die Warteschleife auszuwählen, die Sie bearbeiten wollen: Telefone oder Türstationen.

6. BESTÄTIGUNG / LÖSCHUNG

Drücken Sie diese Taste, um die Nummerneingabe über die Tastatur zu bestätigen und die gespeicherten Anrufe zu löschen.

7. SPRECHVERBINDUNG PORTIERZENTRALE-TELEFON

Auswahl des Sprechkanals PORTIERZENTRALE-TELEFON. Herstellung einer Verbindung zum zuletzt angerufenen Telefon.

8. SPRECHVERBINDUNG TÜRSTATION-TELEFON

Aktivierung des Sprechkanals TÜRSTATION-TELEFON. Herstellung einer Verbindung zwischen Türstation und dem zuletzt angerufenen Telefon.

9. SPRECHVERBINDUNG PORTIERZENTRALE-TÜRSTATION

Auswahl des Sprechkanals PORTIERZENTRALE-TÜRSTATION. Herstellung einer Verbindung zu jener Türstation, die zuletzt benutzt wurde.

10. SPRECHVERBINDUNG PORTIERZENTRALE-TÜRSTATION-DECODER

Auswahl des Sprechkanals zwischen PORTIERZENTRALE-TÜRSTATION-DECODER.

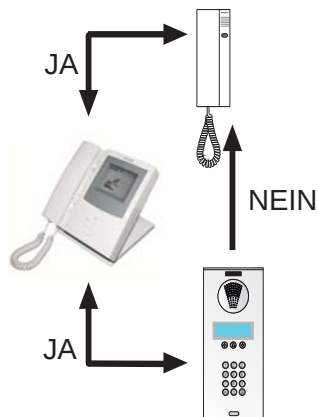
11. SPRECHVERBINDUNG WOHNUNG-WOHNUNG

Aktivierung des Sprechkanals WOHNUNG-WOHNUNG.

12. TÜRÖFFNER

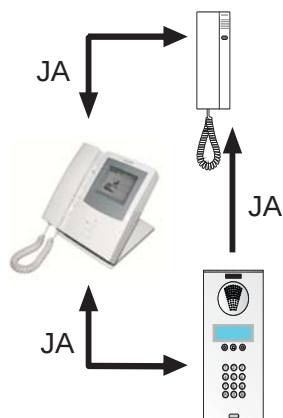
Türöffnungstaste

Eigenschaften der unterschiedlichen Betriebsmodi für Gebäude mit nur einer Portierzentrale:



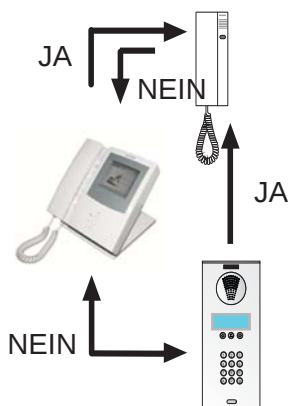
MODUS TAG

- * Die Portierzentrale kann Anrufe an die Haustelefone durchführen und Anrufe empfangen.
- * Die Türstationen können keine direkte Sprechverbindung mit den Telefonen herstellen.
- * Die Anrufe von den Türstationen werden an die Portierzentrale geleitet, die sie an ein beliebiges Telefon weiterleiten kann.
- * Der Portier kann auch eine Sprechverbindung zwischen zwei Telefonen herstellen.



MODUS GEMISCHT

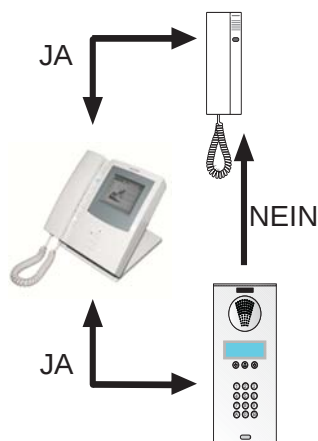
- * Die Portierzentrale kann Anrufe an die Haustelefone durchführen und Anrufe empfangen.
- * Die Türstationen können die Haustelefone und den Portier direkt anrufen. Der Portier kann einen Anruf an ein beliebiges Telefon weiterleiten.
- * Der Portier kann auch eine Sprechverbindung zwischen zwei Telefonen herstellen.



MODUS NACHT

- * Die Portierzentrale nimmt keine Anrufe von Telefonen oder von der Türstation entgegen. Sie funktioniert dabei so wie eine Türstation.
- * Die Türstationen können direkt eine Sprechverbindung zu den Haustelefonen herstellen.

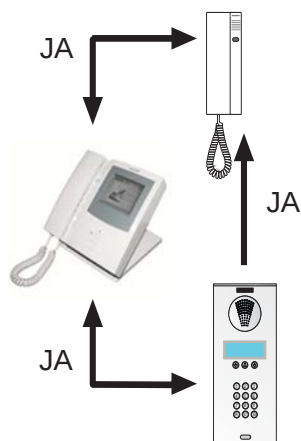
In Gebäuden mit mehr als einem Wohnblock sind außerdem vorhanden:



MASTERMODUS TAG

*Die Portierzentrale empfängt die Anrufe von den Telefonen und den Türstationen, die von allen weiteren Zentralen stammen, die sich in diesem Moment im **MODUS NACHT** befinden.

* Was die Wohnungen anbetrifft, die direkt von dieser Zentrale abhängig sind, werden diese so behandelt, als befänden Sie sich im **MODUS TAG**.



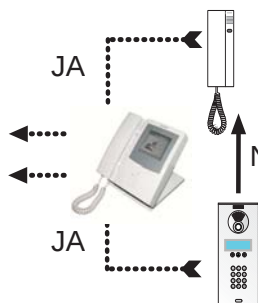
MASTERMODUS GEMISCHT

* Die Portierzentrale empfängt alle Anrufe die von den übrigen Zentrale stammen, die im **MODUS NACHT** betrieben werden.

* Was die Wohnungen anbetrifft, die direkt von dieser Zentrale abhängig sind, werden diese so behandelt, als befänden Sie sich im **MODUS GEMISCHT**.

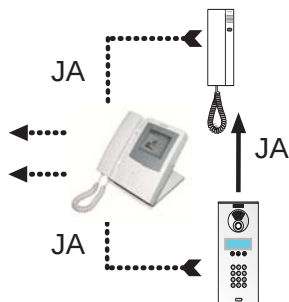
HINWEIS

Jeder Wohnblock oder jedes Gebäude wird durch eine Zentrale verwaltet und kann eine oder mehrere Portierzentralen aufweisen. Es wird infolgedessen zwischen der Gebäude- bzw. Blocknummer (kodifiziert in der Zentrale bei der Installation) und der Nummer der Portierzentrale unterschieden.



TRANSFERMODUS TAG

- * Umleitung der Anrufe von den Telefonen an die zugewiesene Portierzentrale.
- * Annahme der Anrufe von den Türstationen und Umleitung an die zugewiesene Zentrale.



TRANSFERMODUS GEMISCHT

- * Umleitung der Anrufe von den Telefonen an die zugewiesene Portierzentrale.
- * Die Anrufe von den Türstationen werden direkt an das angerufene Telefon weitergeleitet.

HINWEIS:

Von allen Portierzentralen aus kann jedes beliebige Telefon der Wohnsiedlung angerufen werden (auch wenn es sich um ein Telefon in einem anderen Block oder Sektor handelt), unabhängig davon in welchem Modus sich die Portierzentrale befindet.

Der **Betriebsmodus** kann folgendermaßen ausgewählt werden:

0

1. Drücken Sie "0"

Auf dem Display werden Querstriche angezeigt (mit Ausnahme bei Rufmodus mit 0 auf ON, siehe dazu Seite 45).

A

+

2. Geben Sie "A" und anschließend soviele Male die "3" ein, wie Unterstriche vorhanden sind.

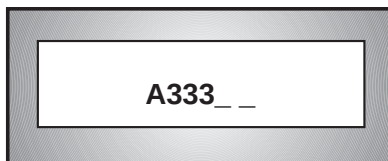
3

.

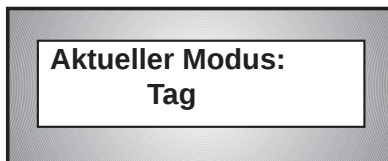
.

.

3



Das Display zeigt dabei den aktuellen MODUS an:



3. Benutzen Sie die Pfeiltasten (unterhalb des Displays), um den gewünschten **MODUS** einzustellen:

NACHT
GEMISCHT
TAG
MASTER-TAG (*)
MASTER-GEMISCHT (*)
TRANSFER-TAG (*)
TRANSFER-GEMISCHT (*)

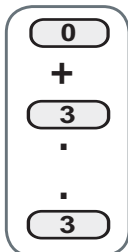
(*) Nur verfügbar für Installationen mit mehr als einer Zentrale. Siehe dazu HINWEISE auf der folgenden Seite.

B

4. Drücken Sie "B", wenn der gewünschte **MODUS** auf dem Display erscheint.

Anrufumleitung

Wenn der ausgewählte MODUS, ein aktiver Modus ist (TAG, GEMISCHT, MASTER-TAG oder MASTER-GEMISCHT), hat man die Möglichkeit einer **Anrufumleitung** an einer Wohnung einzustellen, um den Anruf von einem anderen Punkt beantworten zu können.



HINWEIS: Bei den Portierzentralenversionen MDS4.x wird nach Auswahl des Modus automatisch gefragt, ob die Rufumleitung aktiviert werden soll, während bei den Versionen **5.x oder höher** der Kode **0 + 333333** eingegeben werden muss, um diese Funktion zu aktivieren. Für **V 7.4** siehe **WICHTIGER HINWEIS auf Seite 45**.



Umleitung Portier?
(A)-Nein. (B)-Ja.

5. Durch Drücken von "B" wird die Eingabe bestätigt und Sie werden dazu aufgefordert, den Rufcode einzugeben, wohin die Anrufe an die Portierzentrale umgeleitet werden sollen.

B

6. Nach der Codeeingabe drücken Sie "B".

HINWEIS: Falls die ausgewählten Modi folgendermaßen lauten: TRANSFER-TAG oder TRANSFER-GEMISCHT ist es erforderlich, anzugeben, in welchen Block die Anrufe übermittelt werden. Die Anrufe werden von jener Portierzentrale angenommen, die im betreffenden Block aktiviert ist.

Beispiel: Hierbei wird der Modus **TRANSFER-TAG** ausgewählt, um die Anrufe in den Block 4 umzuleiten:

1. Geben Sie den Code für die Änderung des Modus ein, und wählen Sie **TRANSFER-TAG**.

Nach der Bestätigung der Eingabe, fordert Sie das System dazu auf, dass Sie die Nummer der Zentrale eingeben, auf die die Anrufe umgeleitet werden.

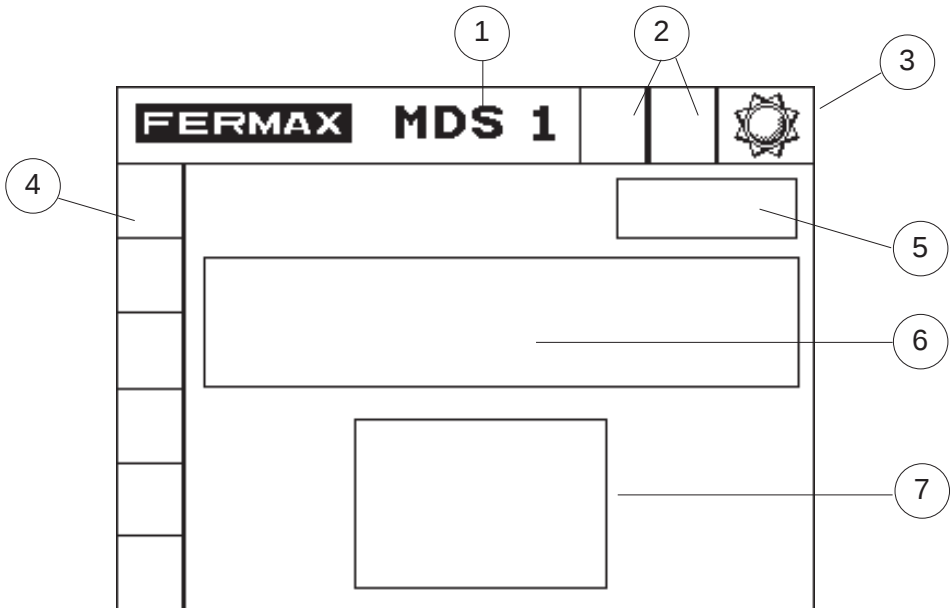
2. Geben Sie die Blocknummer ein, an den die Anrufe weitergeleitet werden. Achten Sie darauf, dass die Nummer 2-stellig ist.

Die Nummer des Beispiels lautet "04".

Nr. Zentrale: 04

HINWEIS: Dieser Modus ist nicht möglich, wenn der ausgewählte Block keine aktive Portierzentrale (TAG, GEMISCHT, MASTER TAG, MASTER GEMISCHT) aufweist.

Die Portierzentrale verfügt über ein grafisches Display mit einer hohen Auflösung (320 x 240 Bildpunkte), auf dem Benutzerinformation angezeigt wird. Wie auf der Abbildung ersichtlich, wird der Bildschirm in mehrere **Bereiche** unterteilt.



1 MODELL PORTIERZENTRALE UND NUMMER

Die Angabe zeigt an, dass es sich um eine MDS-Portierzentrale, die mit der Nummer 1 gekennzeichnet ist, handelt.

2 ANZEIGE GESPEICHERTER ANRUF

Wenn das Telefon- oder Türstationsymbol erscheint, zeigt dies an, dass Anrufe gespeichert sind, die noch nicht beantwortet wurden.

3 BETRIEBSMODUS

Das Symbol in der Anzeige gibt den MODUS an, in dem sich die Portierzentrale gerade befindet.



Modus NACHT



Modus TAG



Modus GEMISCHT



MASTERMODUS TAG



MASTERMODUS GEMISCHT



ANRUFUMLEITUNG aktiviert

4

SEITLICHES MENÜ

Zeigt an, welche Warteschleife gerade bearbeitet wird (Telefone oder Türstationen)

5

UHR

Vergrößerte Anzeige der Uhrzeit.

6

MDS Hauptdisplay

Die Anzeige ist *vollkommen kompatibel* mit dem Tischmodell der MDS-Portierzentrale.

7

AKTUELLE KOMMUNIKATION

Zeigt an, welche Sprechverbindung gerade ausgewählt ist.

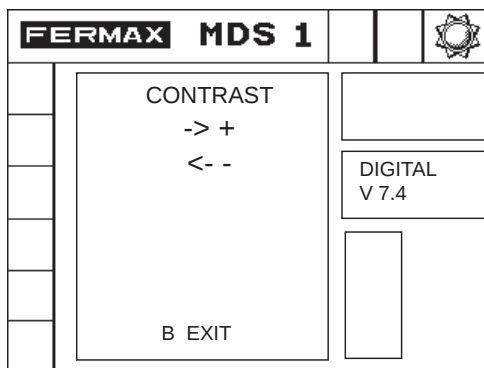
Der Kontrast des Displays der Portierzentrale kann eingestellt werden, um dem Benutzer ein optimales Ablesen zu ermöglichen. Die Vorgehensweise sieht folgendermaßen aus:

1. Codeeingabe A55555

Dazu müssen Sie folgende Sequenz eingeben: **0 A 5 5 5 5 5**

Hinweis: Die Ziffernanzahl '5', die eingegeben werden muss (3, 4 oder 5), hängt von der Codelänge des Zutrittscodes ab, der im System konfiguriert wurde (4, 5 oder 6).

2. Wählen Sie mit den Pfeiltasten Kontrast aus



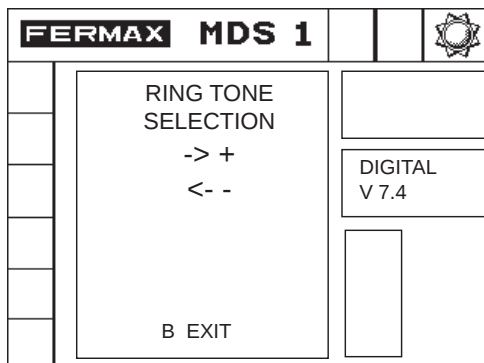
3. Bestätigen durch Drücken von 'B'

Der selektierte Kontrastwert wird in einem residenten Speicher gespeichert, wodurch auch bei Ausfall der Stromversorgung der Wert nicht verloren geht.

4. Mit Hilfe der Pfeiltasten den gewünschten Rufton auswählen

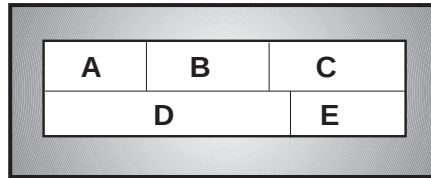
5. Den Vorgang durch Drücken von 'B' bestätigen

Der ausgewählte Rufton wird in einem residenten Speicher gespeichert, sodass auch bei Ausfall der Stromversorgung die Ruftonkonfiguration nicht verloren geht.



MDS-Hauptdisplay

Das **MDS-Hauptdisplay** der Portierzentrale (**Zone 6**) informiert über die angerufene **Telefonnummer**, **die Anzahl der gespeicherten Anrufe** und die **Zeit**, in der der Anruf einging usw. Es unterteilt sich in 5 Sektionen:



SEKTION A:

Anzeige des **BETRIEBSMODUS**:

(ohne Anzeige) Nachtmodus

D	Modus Tag
X	Modus Gemischt
MD	Modus Master Tag
MX	Modus Master Gemischt
Dv	Anrufumleitung

HINWEIS: Diese Information wird in der **Zone 3** grafisch dargestellt.

SEKTION B:

Zeigt **hängige** Anrufe, die angenommen werden müssen und deren Herkunft, an. Folgende Symbole werden dabei angezeigt:



* **Anrufe von der Türstation**, die angenommen werden müssen.



* **Telefonanrufe**, die angenommen werden müssen.



* Anzeige von **Notrufen**, die angenommen werden müssen (Siehe ANHANG dieses Handbuchs). Symbol gemäß Portierzentralenversion.

HINWEIS: Diese Information wird in der **Zone 2** grafisch dargestellt.

SEKTION C:

Gibt die **Anrufart** an, die in **SEKTION D** auf der unteren Anzeigelinie eingeblendet wird. Zusammen mit dem Symbol der **Anrufart** wird das Total der hängigen Anrufe angezeigt, die zu beantworten sind (**t t**) sowie die Nummer entsprechend der Reihenfolge (**n n**), in der sie eingegangen sind.

Diese Information wird wie folgt angezeigt:

 : n n/t t

* Anrufe von einer Türstation. Es gibt insgesamt "tt" Anrufe, die von der Türstation stammen und beantwortet werden müssen, wobei es sich bei diesem Anruf um Nummer "n n" handelt.

 : n n/t t

* Anruf über ein Telefon. Es gibt insgesamt "tt" Telefonanrufe und beantwortet werden müssen, wobei

es sich bei diesem Anruf um Nummer "n n" handelt.

HINWEISE: Siehe Abschnitt **WARTESCHLEIFEN**, um Näheres über die Annahme, Auswahl und Löschung von Anrufen zu erfahren. Die ausgewählte Warteschlange wird grafisch in der **Zone 4** angezeigt.

SEKTION D:

Dieser Abschnitt zeigt Ihnen die **Daten** des angezeigten Anrufs an (abgebildet in **SEKTION C**).

Folgende Information wird eingeblendet:

 p p/  t t t t

* Der eingeblendete Anruf stammt von der Türstation Nr. p p für Telefon Nr. t t t t und wurde von der Portierzentrale weitergeleitet.

 p p/ 

* Der ausgewählte Anruf stammt von der Türstation Nr. p p und wurde zur selben Portierzentrale weitergeleitet.

 t t t t

* Es handelt sich hierbei um einen Anruf von Telefon Nr. t t t t.

 p p p

* Der angezeigte Anruf stammt von Sprechstelle Nr. p p p zur Portierzentrale.

b b  p p/  t t t t

* Diese Option steht nur zur Verfügung bei großen Wohnsiedlungen mit mehreren Wohnblocks oder Sektoren und System für **lange Rufnummern** (*). Der ausgewählte Anruf stammt von der Türstation Nr. p p des Wohnblocks Nr. b b für Telefon Nr. t t t t.

(*) Siehe **WICHTIGE HINWEISE** auf Seite 27.

Während des Gesprächs, stellt **SEKTION D** folgende Informationen zur Verfügung (zwischen eckigen Klammern):

[ 03/  01]

* Auswahl des Sprechkanals TÜRSTATION-PORTIER-ZENTRALE.

Beispiel: Türstation Nr. 3 mit Portierzentrale Nr. 1.

[ 03/]0037]

* Auswahl des Sprechkanals TÜRSTATION-TELEFON.

Beispiel: Türstation Nr. 3 mit Telefon Nr. 37.

[ 01/]0120]

* Auswahl des Sprechkanals PORTIERZENTRALE-TELEFON.

Beispiel: Portierzentrale Nr. 1 mit Telefon Nr. 120.

[ 01/  04]

* Auswahl des Sprechkanals PORTIERZENTRALE-PORTIERZENTRALE. **Nur bei Anlagen mit mehr als einer Portierzentrale.**

Beispiel: Portierzentrale Nr. 1 mit Portierzentrale Nr. 4.

[]0146/]0120]

* Auswahl des Sprechkanals TELEFON-TELEFON.

Beispiel: Telefon Nr. 146 mit Telefon Nr. 120.

[01  03/  02]

* Auswahl des Sprechkanals TÜRSTATION-PORTIER-ZENTRALE.

Beispiel: Türstation Nr. 3 des Wohnblocks Nr. 1 mit der Portierzentrale Nr. 2.

HINWEIS: Diese Information wird in der **Zone 7 grafisch** dargestellt.

SEKTION E:

Im Bereitschaftszustand wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt. Wenn ein Anruf eingeblendet wird, gibt diese Sektion die Uhrzeit des Anrufeingangs an. Auf diese Art und Weise weiß der Portier bei vorübergehender Abwesenheit, wann ein Anruf eingegangen ist.

HINWEIS: Die Uhrzeit wird in der **Zone 5 grafisch** dargestellt.

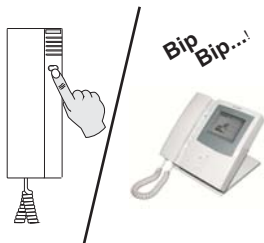
WICHTIGER HINWEIS:

Die Telefon-, Türstation-, Block- und Portierzentralennummern wurden während der Systeminstallation zugewiesen. Wenden Sie sich an das Wartungspersonal, um weitere Einzelheiten zu erfahren.

FUNKTIONSWEISE DER PORTIERZENTRALE

Die Portierzentrale kann mehrere Aufgaben übernehmen: Anrufannahme von Telefonen und Türrstationen, Telefone anrufen, Sprechverbindung zwischen 2 Telefonen herstellen, andere Portierzentralen anrufen usw.

Anrufannahme in einer Wohnung



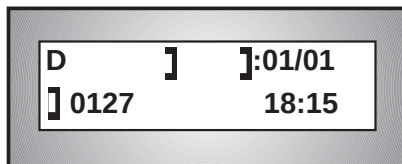
1. Ein Bewohner ruft den Portier an. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus und zeigt an, dass ein Anruf eingegangen ist. Außerdem blinkt die LED an der Portierzentrale auf und das entsprechende Symbol im **Bereich 2** wird eingeblendet.

Das Display zeigt die **Telefonnummer** des Anrufers an.

Beispiel: Anruf vom Telefon Nr. 127.

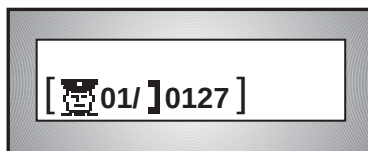
2. Um den Anruf zu beantworten, nehmen Sie den Hörer ab und drücken Sie die Taste GLOCKE.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbin-



dung zwischen PORTIERZENTRALE-TELEFON an.

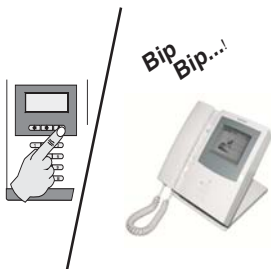
Beispiel: Portierzentrale Nr. 1 mit Telefon Nr. 127.



Anzeige des Namens des Anrufers



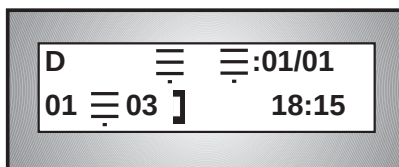
Sie können den Namen des Bewohners oder die Wohnung anzeigen, indem Sie die Taste '*' der Tastatur der Portierzentrale drücken. Dies ist nur dann möglich, wenn dieses Telefon einer Benutzerliste zugewiesen ist. Die Information wird dabei 2 Sekunden lang angezeigt.



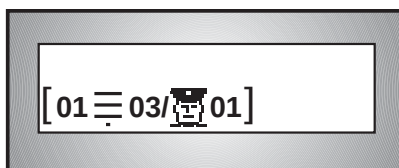
1. Der Besucher ruft von der Türstation durch Drücken der Taste "GLOCKE" an. Dabei gibt die Portierzentrale "Signaltöne" aus, die LED beginnt zu blinken und in **Zone 2** wird das entsprechende Symbol eingeblendet.

Das Display zeigt die **Nummer der Türstation** und jene des **Blocks** an, von wo aus der Anruf erfolgt.

Beispiel: Der Anruf stammt von der Türstation Nr. 3 des Blocks Nr. 1.

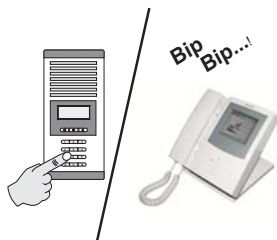


2. Um den Anruf zu beantworten, nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.



3. Wenn Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die Taste GLOCKE während "Sprechverbindung TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE" auf dem Display eingeblendet wird. (Falls dies nicht der Fall ist, drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation** erneut.)

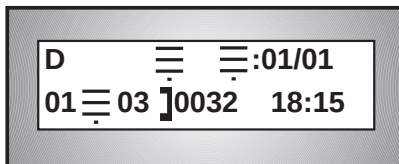
Umleitung eines Anrufs von der Türstation auf das Telefon



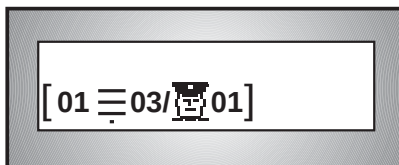
1. Anruf von einer Türstation in eine Wohnung. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus, die LED blinkt und das entsprechende Symbol wird angezeigt.

Das Display zeigt die **Türstationnummer** und den **Block** an, von wo aus der Anruf erfolgt sowie die **Telefonnummer**, die angerufen wird (nur im Modus TAG und MASTER-TAG).

Beispiel: Anruf von Türstation Nr. 1, Block 3 an Telefon Nr. 32.



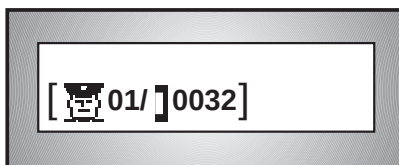
2. Um den Anruf zu beantworten, nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.



3. Weiterleiten des Anrufs an das Telefon



3.1 Drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Telefon** um eine Sprechverbindung zwischen PORTIERZENTRALE-TELEFON herzustellen.

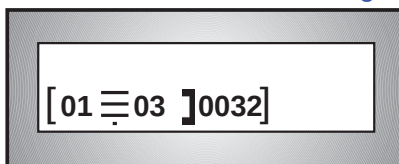


3.2 Drücken Sie die Taste GLOCKE, um die Wohnung anzurufen.

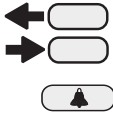


3.3 Drücken Sie die Taste **Türstation-Telefon**, um eine Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION und TELEFON herzustellen.

Legen Sie den Hörer auf. Der Besucher kann mit der Wohnung sprechen und bei Bedarf kann die Tür geöffnet werden.



4. Weiterleitung des Anrufs an eine andere Wohnung als jene, die angerufen wurde.



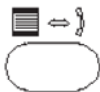
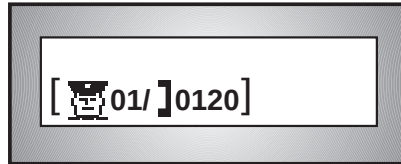
4.1 Geben Sie die Telefonnummer der Wohnung ein, an die der Anruf weitergeleitet werden soll oder suchen Sie den Namen des Besuchers.

Beispiel: Weiterleitung eines Anrufs an Telefon Nr. 120.

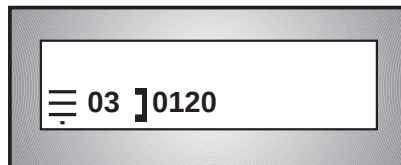
4.2 Drücken Sie die Taste **GLOCKE**, um anzurufen.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen **PORTIERZENTRALE-TELEFON** an.

Sie können dabei auf die Gesprächsannahme warten und den Bewohner über den Anruf informieren oder einfach auflegen.

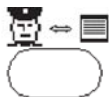


4.3 Drücken Sie die Taste **Türstation-Telefon**, um eine Sprechverbindung aufzubauen:

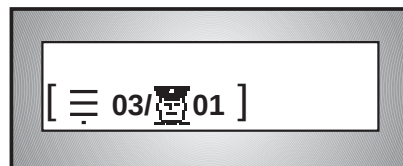


4.4 Um das Gespräch mit der Türstation zu beenden, drücken Sie die **Raute**-Taste.

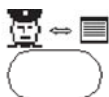
5. Wiederannahme des Anrufs von der Türstation



5.1 Heben Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**, um eine Sprechverbindung herzustellen:



6. Jederzeitige Verbindung mit einer Türstation

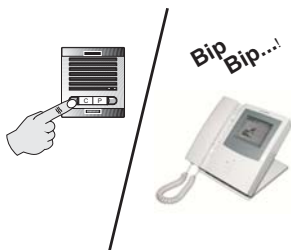


6.1 Wählen Sie die Nummer der Türstation (zuerst die Blocknummer, falls es sich um die Türstation eines anderen Blocks handelt).

6.2 Drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.



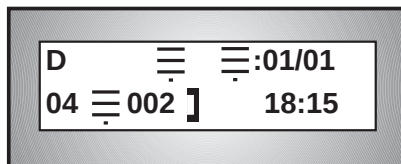
6.3 Wenn Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die Taste **TÜRÖFFNER** während "Kommunikation TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE" auf dem Display eingeblendet wird. (Falls dies nicht der Fall ist, drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation** erneut.)



1. Es wird von einer Türstation durch Drücken der Taste "PORTIER" angerufen. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus, die LED und das Symbol beginnen zu blinken.

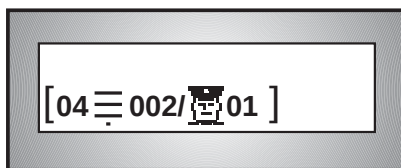
Das Display zeigt die **Nummer der Türstation** und den **Block** an, von wo aus der Anruf erfolgt.

Beispiel: Der Anruf stammt von der Türstation Nr. 2 des Blocks Nr. 4.



2. Um den Anruf zu beantworten, nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE an.



3. Wenn Sie die Tür öffnen wollen, drücken Sie die Taste **Türöffner** während "Kommunikation TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE" auf dem Display eingeblendet wird. (Falls dies nicht der Fall ist, drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation-Decoder** erneut.)



4. Um das Gespräch mit der Türstation zu beenden, drücken Sie die **Raute**-Taste.

HINWEIS: Wenn mehr als einen Anruf von Türstationen oder Telefonen gleichzeitig eingeht, speichert das System diese gleich in der entsprechenden Warteschleife ab. Dessen Handhabung wird im Abschnitt 'WARTESCHLEIFEN' erläutert.

Sprechverbindung mit einer Innenstation



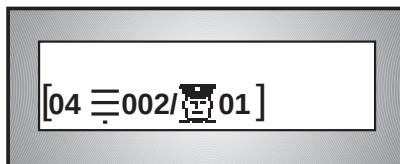
1. Wählen Sie die Blocknummer gefolgt von der Türstationnummer. (Falls die Türstation zum selben Block gehört wie die Türstation ist es nicht erforderlich die Blocknummer zu wählen.)

Beispiel: 4 0 0 2 (Block 4, Türstation 2).

2. Drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation-Decoder**

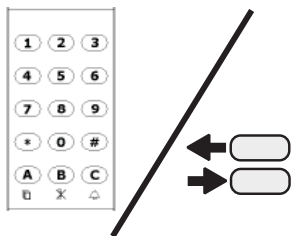
Das Display zeigt die **Blocknummer** und die **Türstationnummer** an, von wo aus der Anruf erfolgt.

Beispiel: Der Anruf stammt von der Türstation Nr. 2 des Blocks Nr. 4.



3. Um die Tür zu öffnen, drücken Sie die Taste **Türöffner**.

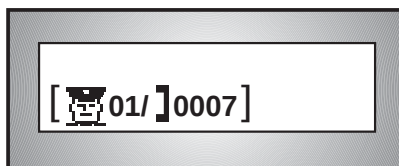
Anruf in eine Wohnung



1. Wählen Sie die **Telefonnummer** der Wohnung oder suchen Sie den Namen des Bewohners.

2. Drücken Sie die Taste **GLOCKE**, um anzurufen.
Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen PORTIERZENTRALE-TELEFON an.

Beispiel: Die Portierzentrale Nr. 1 ruft Telefon Nr. 7 an.



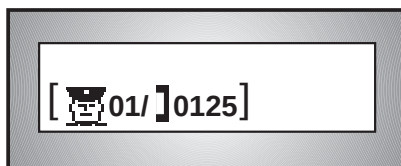
Sprechverbindung zwischen zwei Telefonen

1. Sie werden von einer Wohnung aus dazu aufgefordert, eine Sprechverbindung zu einer anderen Wohnung herzustellen.

Beispiel: Vom Teilnehmer mit Telefon Nr. 125 werden Sie dazu aufgefordert, eine Verbindung zur Wohnung Nr. 140 herzustellen.



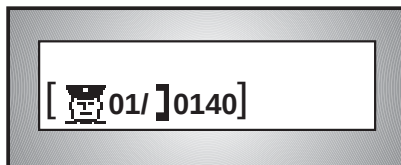
2. Die **Klingeltaste** drücken



3. Drücken Sie die Taste **Telefon-Telefon**.



4. Wählen Sie die Telefonnummer der anderen Wohnung.
In diesem konkreten Fall die Nr. 140.



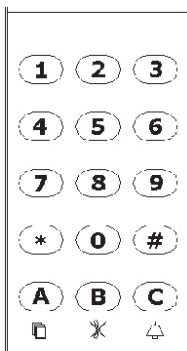
5. Drücken Sie die Taste **GLOCKE**.

Dadurch wird ein Anruf zum Telefon der Wohnung hergestellt. Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen WOHNUNG-WOHNUNG an.

6. Hängen Sie den Hörer auf.

Die Bewohner können ein Gespräch miteinander führen.

Anruf einer anderen Portierzentrale



1. Wählen Sie die Blocknummer oder den Sektor, in dem sich die Portierzentrale befindet. Falls sie zum selben Block gehört, ist dies nicht notwendig.

2. Wählen Sie den Code 9A.

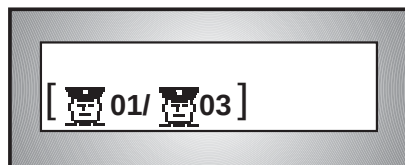
3. Wählen Sie die Nummer der gewünschten Portierzentrale. Geben Sie 2 Ziffern ein.

Beispiel: Wenn Sie sich bei der Portierzentrale Nr. 1 befinden und Portierzentrale Nr. 3 anrufen wollen, geben Sie "03" ein.

4. Drücken Sie die Taste **GLOCKE**.



Die angerufene Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus und auf dem Display wird die Sprechverbindung PORTIERZENTRALE-PORTIERZENTRALE angezeigt.



WICHTIGE HINWEISE:

* Die Anlage hat eine **Sprechzeit** (zwischen 15 und 30 Sekunden) einprogrammiert, während der das Gespräch nicht unterbrochen werden kann. Nach Ablauf der Sprechzeit, kann das Gespräch durch einen eingehenden Anruf unterbrochen werden.

Auf jeden Fall wird das Gespräch nach Ablauf der **maximalen Sprechzeit** (zwischen 30 und 250 Sekunden) unterbrochen. Wenden Sie sich an das Wartungspersonal, das die **Sprechzeit** sowie die **maximale Sprechzeit** konfiguriert hat, um die aktuellen Einstellungen zu erfahren und diese bei Bedarf ändern zu lassen.

* In Wohnsiedlungen, in denen mehrere Wohnblocks oder Sektoren vorhanden sind und damit die Telefonnummern der gesamten Siedlung unterschieden werden können, wird der Modus **lange Nummer** verwendet, bei dem zuerst die **Blocknummer** und anschließend eine 4-stellige Telefonnummer eingegeben werden muss.

Auf dem Display wird die **Blocknummer** gefolgt von der **Telefonnummer** eingeblendet: b b -] t t t t, statt nur der Telefonnummer:] t t t t.

Beispiel: Anruf des Telefons Nr. 23 in Block 5.

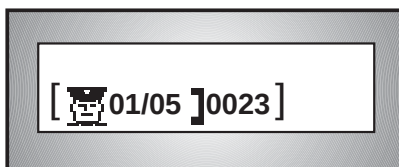


1. Wählen Sie die Blocknummer gefolgt von der Türstationnummer.

Die Telefonnummer muss dabei immer 4-stellig sein.
Die zu wählende Nummer lautet demnach 50023.

2. Drücken Sie anschließend die Taste GLOCKE, um anzurufen.

Das Display zeigt die Sprechverbindung PORTIER-ZENTRALE-TELEFON sowie die Blocknummer (05) an.



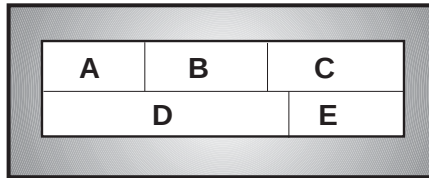
HINWEIS: Die Telefon-, Türstation-, Block- und Portierzentralenummern wurden während der Systeminstallation zugewiesen. Wenden Sie sich an das Wartungspersonal, um weitere Einzelheiten zu erfahren.

WARTESCHLEIFEN

Die Portierzentrale verfügt über einen Speicher, in dem jeweils die letzten 20 Anrufe, die von den Türstationen oder Telefonen oder als Notrufe eingegangen sind, gespeichert werden. Diese Anrufe können nachträglich beantwortet oder einzeln gelöscht werden. Die von der gleichen Sprechstelle ausgehenden Anrufe werden als einzelner Anruf gezählt.

Die Symbole in **SEKTION B** und in **ZONE 2** des Hauptdisplays der Portierzentrale zeigen an, dass Anrufe gespeichert wurden.

Mehrere Symbole auf dem Display zeigen an, dass Anrufe von unterschiedlichen Geräten aus erfolgten.



Folgende Symbole werden dabei angezeigt:



* Zeigt an, dass **Anrufe von der Türstation** aufgezeichnet wurden, die zu beantworten sind.



* Zeigt an, dass **Anrufe von Wohnungen** zu beantworten sind.



* Anzeige von **Notrufen**, die angenommen werden müssen (siehe ANHANG dieses Handbuchs).

Im **BEREICH C** wird der Anruf in eingehender Reihenfolge angezeigt der im **BEREICH D** eingeblendet wird.

Diese Information wird wie folgt angezeigt:

Die gespeicherten Anrufe können wie folgt gespeichert werden:

 : n n/t t

* Anrufe von einer **Türstation**. Es sind insgesamt "t t" Anrufe vorhanden, die von der Türstation stammen und beantwortet werden müssen, wobei es sich bei diesem Anruf um Nummer "n n" handelt.

 : n n/t t

* Anruf von einem **Telefon**. Es sind insgesamt "t t" Anrufe vorhanden, die von Telefonen stammen und beantwortet werden müssen, wobei es sich bei diesem Anruf um Nummer "n n" handelt.



1. Drücken Sie diese Taste, um die **Anrufart** auszuwählen, die Sie beantworten wollen: **Anrufe von einer Türstation** oder **Anrufe von einem Telefon**.

Wenn der Anruf angezeigt wird, muss die Taste nicht gedrückt werden.



2. Nach der Auswahl der **Anrufart** benutzen Sie diese Taste, um den Anruf in der Warteschlange anzuzeigen und den Anruf auszuwählen, den Sie beantworten wollen.

3. Siehe Abschnitt **Beantwortung gespeicherter Anrufe** auf der folgenden Seite.

In **SEKTION D** wird die Türstationnummer oder die Telefonnummer angezeigt, von wo aus angerufen wurde oder ob der Anruf von der Portierzentrale angenommen wurde.

Folgende Information wird eingeblendet:

* Der eingeblendete Anruf stammt von der **Türstation** Nr. **p p** zum **Telefon** Nr. **t**

≡ p p/] t t t t

t t t und wurde von der Portierzentrale weitergeleitet.

* Der ausgewählte Anruf stammt von der **Türstation** Nr. **p p** zur selben Zentrale.

≡ p p/]

* Es handelt sich hierbei um einen Anruf von **Telefon** Nr. **t t t t**.

] t t t t

* Der angezeigte Anruf stammt von einer **Innenstation** Nr. **p p p** an die Portierzentrale.

≡ p p p

* Diese Option steht nur zur Verfügung bei großen Wohnsiedlungen mit mehreren Wohnblocks und Sektoren und System für **lange Rufnummern** (*). Der Anruf stammt von der **Türstation** Nr. **pp** des **Blocks** Nr. **b b** und geht zum **Telefon** Nr. **t t t t**.

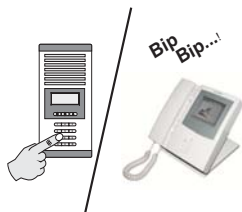
b b ≡ p p/] t t t t

(*) **Siehe WICHTIGE HINWEISE auf Seite 27.**

In der **SEKTION E** wird die Uhrzeit des Anrufeingangs eingeblendet.

Die Anrufe werden nicht entgegengenommen bis die Taste (für Telefone) oder die Taste (für Türstationen) gedrückt wird.





1. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus, die LED blinkt und das Symbol wird in **Zone 2** eingeblendet, wodurch angezeigt wird, dass Anrufe gespeichert wurden, die zu beantworten sind.

Das Display zeigt den ersten eingegangenen Anruf an.



2. Falls in der **SEKTION B** angezeigt wird, dass mehrere Anrufarten eingegangen sind, wählen Sie jene Anrufart aus, die Sie zuerst beantworten wollen.

Das Display zeigt den ersten eingegangenen Anruf der betreffenden Anrufart an.

In Abhängigkeit von der gewählten Anrufart wird wie folgt verfahren:

3. Anrufe, die von der Türstation stammen

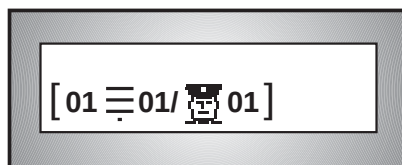


- 3.1 Wählen Sie den Anruf aus, den Sie zuerst beantworten wollen.
(Falls mehrere Anrufe vorhanden sind.)



- 3.2 Nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE an.



- 3.3. Um die Türe zu öffnen, drücken Sie die Taste **Türöffner**.

4. Anrufe von einem Telefon



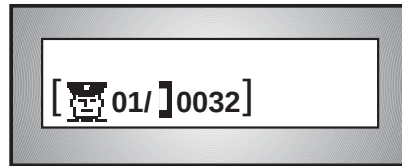
4.1 Wählen Sie den Anruf aus, den Sie zuerst beantworten wollen.

(Falls mehrere Anrufe vorhanden sind.)



4.2 Nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **GLOCKE**.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen PORTIERZENTRALE-TELEFON an.



5. Anrufe von einer Innenstation



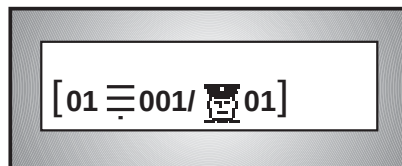
5.1 Wählen Sie den Anruf aus, den Sie zuerst beantworten wollen.

(Falls mehrere Anrufe vorhanden sind.)



5.2 Nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **Portierzentrale-Türstation**.

Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE an.



5.3. Um die Türe zu öffnen, drücken Sie die Taste **Türöffner**.

6. Anruf annullieren ohne Beantwortung



6.1 Drücken Sie die Taste "B".

Der Anruf wird aus dem Speicher gelöscht und auf dem Display erscheint der nächstfolgende Anruf.

ANHANG

FUNKTIONSWEISE DER PORTIERZENTRALE ALS EMPFANGSZENTRALE FÜR NOTRUFE

WICHTIGER HINWEIS:

Die Funktion der Empfangszentrale von Notrufen ist nur bei Spezialanlagen verwendbar, wo Telefone und Monitore mit Notruftasten ausgestattet sind und ISODECODER verwendet werden.

Die Eigenschaften der unterschiedlichen Betriebsmodi für Gebäude mit **einer Empfangszentrale** für Notrufe sind folgende:



MODUS NACHT

* Die Empfangszentrale der Notrufe nimmt **KEINE** Notrufe entgegen, die von Telefonen stammen.



MODUS TAG

* Die Empfangszentrale für Notrufe nimmt Notrufe der Telefone entgegen.

Im Falle von Wohnsiedlungen mit **mehr als einer Zentraleinheit** stehen außerdem folgende Optionen zur Verfügung:



MODUS TRANSFER

* Weiterleitung der Notrufe an die zugewiesene Empfangszentrale.



MODUS MASTER

* Empfang von Notrufen, die von anderen Empfangszentralen stammen, die sich im **MODUS NACHT** befinden.

Die Konfiguration einer Portierzentrale als *Empfangszentrale für Notrufe* und die Auswahl des gewünschten **Empfangsmodus** erfolgt wie folgt:

- 0** 1. Gehen Sie in den Programmiermodus, indem Sie die "0" wählen.
Dabei zeigt das Display eine Reihe von Unterstrichen an.

- B** 2. Drücken Sie "B" und anschließend die "3" bis alle Bindestriche durch eine Zahl ersetzt sind und das Display den aktuellen **Betriebsmodus** anzeigt.

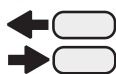
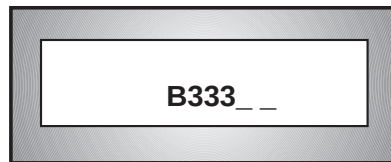
+

3

.

.

3



3. Benutzen Sie die Pfeiltasten, um den gewünschten **Betriebsmodus** auszuwählen.

NACHT
TAG
TRANSFER (*)
MASTER (*)

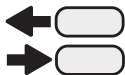
(*) Nur verfügbar in Gebäuden mit mehreren Zentralen (Blocks). Siehe dazu **HINWEISE** auf der folgenden Seite.

- B** 4. Drücken Sie "B", wenn der gewünschte **Betriebsmodus** auf dem Display erscheint.

HINWEIS:

Falls der ausgewählte Modus folgender ist: **TRANSFER**, ist es erforderlich anzugeben, an welche Blocknummer die Anrufe weitergeleitet werden. Die Nummer jeder Zentrale wird bei der Installation zugewiesen.

Beispiel: Durch Auswahl des Modus **TRANSFER** werden die Notrufe auf die Portierzentrale des Blocks Nr. 4 umgeleitet.



1. Gehen Sie in den Programmiermodus, und wählen Sie den Modus TRANSFER mit den Pfeiltasten aus, so wie auf der vorangehenden Seite erläutert.

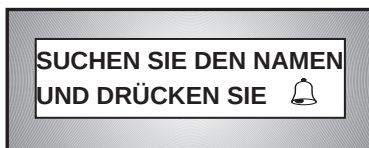
Nach der Bestätigung der Eingabe, fordert Sie das System dazu auf, dass Sie die Nummer der Zentrale (Block) eingeben, auf die die Anrufe umgeleitet werden.



2. Geben Sie die 2-stellige Blocknummer ein, wo sich die Portierzentrale befindet und die Anrufe umgeleitet werden sollen. Die Nummer des Beispiels lautet "04".



Das Display schaltet automatisch in den Bereitschaftsmodus um.



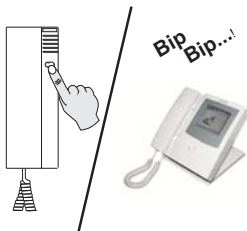
HINWEIS:

Die ausgewählte Zentrale muss über eine Portierzentrale mit aktiviertem Notrufmodus verfügen (Notrufmodus TAG oder MASTER TAG).

FUNKTIONSWEISE

Von der Empfangszentrale der Notrufe können Notrufe von Telefon oder Innenstationen umgehend entgegengenommen werden oder nachdem sie gespeichert worden sind.

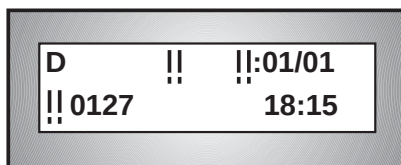
Anrufannahme beim Eingang eines Notrufs



1. Ein Bewohner drückt die die Notruftaste seines Telefons. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus.

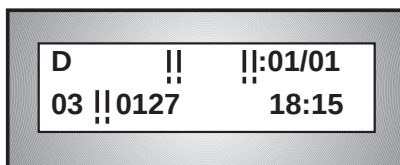
Das Display zeigt dabei die Nummer des Telefons an, an dem die Notruftaste gedrückt wurde.

Beispiel: *Eingehender Anruf von Telefon Nr. 127.*



Falls der Anruf von einem Telefon oder anderen Block stammt, wird dies auf dem Display angezeigt.

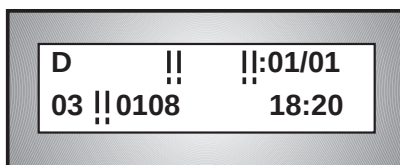
Beispiel: *Eingehender Anruf von Telefon Nr. 127, Block Nr.3.*



2. Drücken Sie die Taste **GLOCKE**, wenn Sie mit dem Bewohner sprechen wollen, der die Notruftaste gedrückt hat.

Das Display zeigt dabei die Nummer des Telefons an, an dem die Notruftaste gedrückt wurde.

Beispiel: *Eingehender Anruf von Telefon Nr. 108, Block Nr.3.*



3. Um den Notruf ohne vorherige Annahme zu löschen, drücken Sie die Taste **"B"**.

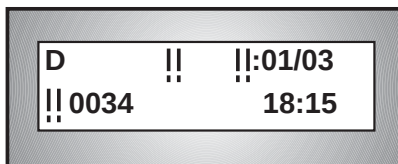
Anrufannahme eines gespeicherten Notrufs



1. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus und zeigt an, dass Anrufe aufgezeichnet wurden, die noch nicht beantwortet worden sind.

Das Display zeigt den ersten eingegangenen Anruf an.

Beispiel: Es sind 3 Notrufe aufgezeichnet, die zu beantworten sind. Auf dem Display wird der erste Notruf angezeigt, der von Telefon Nr. 34 ausging.



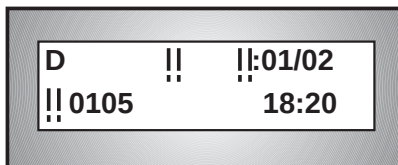
2. Wählen Sie den Anruf aus, den Sie zuerst beantworten wollen.

(Falls mehrere Anrufe vorhanden sind.)



3. Drücken Sie die Taste **GLOCKE**, wenn Sie mit dem Bewohner sprechen wollen, der die Notruftaste gedrückt hat.

Falls mehrere Anrufe zu beantworten sind, zeigt das Display den nächsten Anruf an. Sie können diesen auf dieselbe Art beantworten, wie zuvor erläutert.

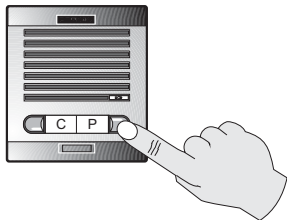


4. Drücken Sie die Taste "B", falls Sie den Anruf löschen wollen, ohne zu beantworten.

HINWEIS:

Die Notrufe haben Priorität gegenüber den anderen Anrufarten, so dass, falls Notrufe vorhanden sind, andere Anrufe nicht beantwortet werden können. Auch wenn ein Besucher mehrmals anruft, wird der Anruf nur einmal in der Warteschlange aufgezeichnet.

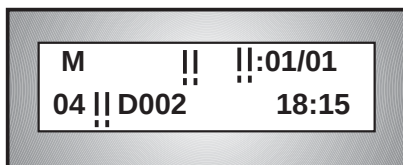
Anrufannahme eines Notrufs von einer Innenstation (Türstation-Decoder)



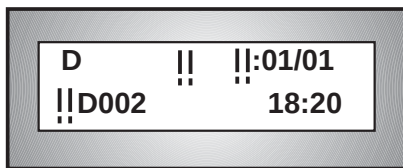
1. Der Notruf wird durch die Taste "NOTRUF" an der Türstation ausgelöst. Die Portierzentrale gibt einige Signaltöne aus und zeigt an, dass ein Anruf eingegangen ist.

Das Display zeigt durch "D" + 3 Ziffern die Nummer der Türstation und den Block an, von wo aus der Anruf erfolgt. Falls der Anruf von der betreffenden Türstation vom selben Block aus erfolgt, in dem die Türstation angeschlossen ist, zeigt das Display nur die Nummer der Türstation an.

Beispiel: Der Anruf erfolgt von der Türstation Nr. 2 von Block Nr. 4 (die Türstation ist an einen anderen Block angeschlossen).

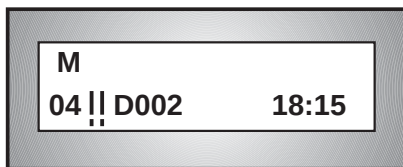


- Es geht ein Anruf von der Türstation Nr. 2 vom Block ein, wo der Anruf angeschlossen ist.



2. Um den Anruf zu beantworten, nehmen Sie den Hörer ab, und drücken Sie die Taste **GLOCKE**.

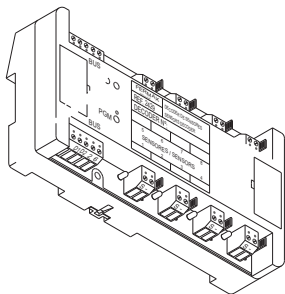
Das Display zeigt dabei die bestehende Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE an.



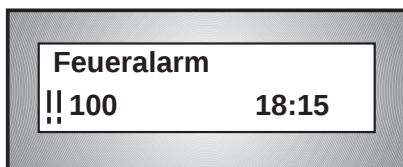
3. Um die Türe zu öffnen, drücken Sie die Taste **Türöffner**, während eine Sprechverbindung zwischen TÜRSTATION-PORTIERZENTRALE besteht.

4. Um das Gespräch mit der Türstation zu beenden, drücken Sie die **Raute**-Taste.

Alarmempfang über Sensor



1. Der von einem Sensor ausgelöste Alarm wird auf dem Display der Portierzentrale mittels eines Notrufsignals angezeigt und die entsprechende Sensornummer wird eingeblendet. Mit Hilfe der Systemprogrammierung wird eine Zusatzmeldung zum Portier gesendet und gibt den aktivierten Sensor an.



B

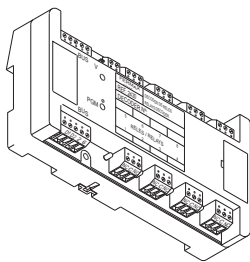
2. Um eine Notrufmeldung auf dem Display der Portierzentrale zu löschen, drücken Sie die Taste "B".

HINWEISE: Die Portierzentrale, die den Anruf empfängt wird durch den Installateur oder das Wartungspersonal konfiguriert, wobei es sich um eine **fixe Zentrale** oder **aktive Zentrale** handeln muss.

Es kann ein zusätzliches Relais aktiviert werden, um den Portier mittels eines Warntons oder Lichtsignals davon zu verständigen.

Relaisaktivierung

Der Portier kann über die Tastatur der Portierzentrale jedes beliebige codierte Relais der Installation aktivieren (falls diese Option in der Zentrale konfiguriert wurde).



Die Aktivierung eines Relais erfolgt durch die Eingabe der Relaisnummer [000...999] und Bestätigung mit der Taste ➡ 

HINWEIS: Ab Version 5.1 von der MDS Zentrale, wird folgendes Verfahren für die De- bzw. Aktivierung von den Relais benutzt. Man soll folgender Code eingeben **BB RRR E**, wo **BB** für die Blocknummer (Zentrale) steht [1...63], **RRR** für die Relaisnummer [000...999] und **E** für den Zustand [0...1] des Relais.

Die Hauptfunktionen der *MDS Portierzentrale* sind folgende:

- * Anrufannahme von den Türrstationen
- * Anrufannahme von Telefonen oder Monitoren
- * Makeln zwischen Telefonen
- * Sprechverbindung mit Türrstationen
- * Sprechverkehr mit Telefonen oder Monitoren

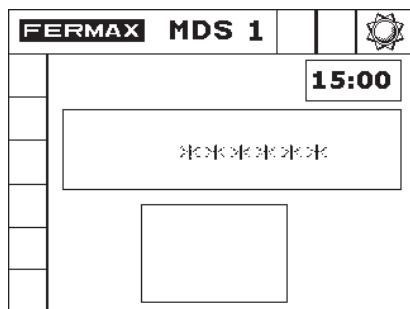
Grundbetriebsmodi

Um diese Funktionen ausführen zu können, ist es erforderlich die *Portierzentrale* entsprechend zu konfigurieren.

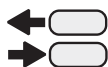
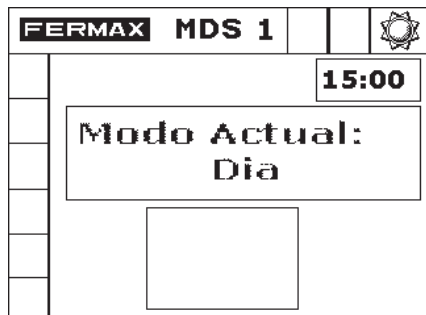
Die Grundbetriebsmodi sind: **NACHT**, **TAG** und **GEMISCHT**. Die Anrufe über die Türrstation werden nur angenommen im Modus **TAG**, während die Anrufe über Telefone und Monitor im Modus **TAG** und **GEMISCHT** angenommen werden. Im Modus **NACHT** funktioniert die Portierzentrale wie eine Türrstation.

Auswahl des Betriebsmodus

Der Betriebsmodus der Portierzentrale wird durch Eingabe folgender Code definiert: **0 A 3 3 3 3** wobei anschließend mit Hilfe der *Pfeiltasten* der gewünschte Modus ausgewählt werden muss.



Eingabe von **0 A 3 3 3 3**



Auswahl des Modus

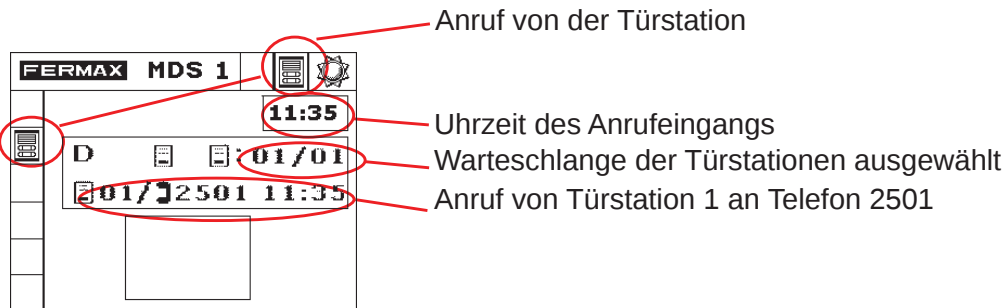


Bestätigung des gewünschten Modus

Anrufannahme

Wenn Sie eine Portierzentrale im Modus **TAG** oder **GEMISCHT** befindet, empfängt sie alle Anrufe, die von den Türstationen (nur im Modus **TAG**) und den Telefonen (beide Modi) stammen.

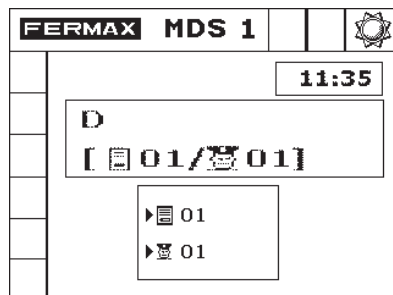
Anruf von der TÜRSTATION



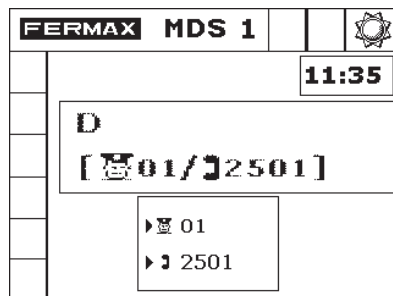
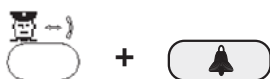
Zur Herstellung einer Sprechverbindung mit der Türstation drücken Sie:



Um die Tür zu öffnen, drücken Sie:



Zur Herstellung Sprechverbindung mit einem Telefon oder Monitor drücken Sie:



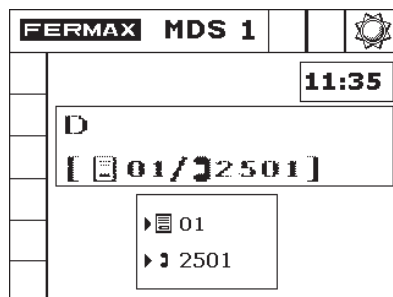
Zur Weiterleitung des Anrufs drücken Sie:



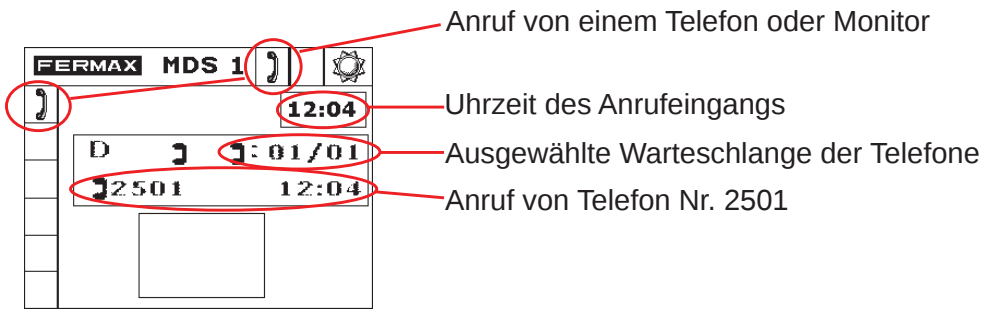
Falls Sie den Anruf nicht weiterleiten wollen, drücken Sie erneut:



oder löschen Sie den Anruf mit **B**



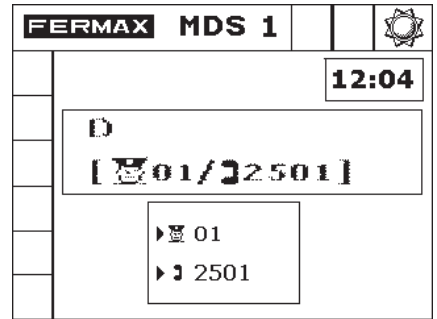
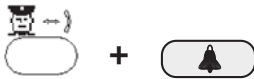
Anruf von einem TELEFON oder MONITOR



Zur Herstellung einer Verbindung mit dem Telefon drücken Sie:



Um den Anruf an das letzte Telefon zu wiederholen drücken Sie:

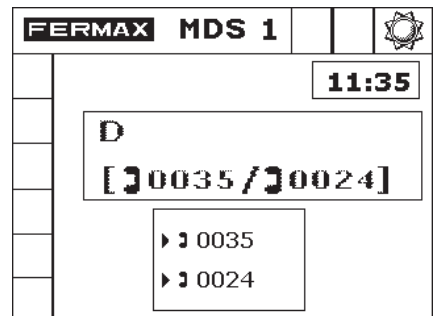


Sprechverbindung zwischen TELEFONEN herstellen

Empfängt der Portier einen Anruf von einem Telefon kann der diesen an ein beliebiges Telefon, das mit der Anlage verbunden ist, weiterleiten. Nach dem Herstellen der Sprechverbindung drücken Sie:



Beispiel: Anruf von Telefon Nr. 35. Um eine Sprechverbindung mit Telefon Nr. 24 herzustellen, drücken Sie:



Sprechverbindung mit Türstation und Telefonen

Falls sich die Portierzentrale im Modus **TAG** oder **GEMISCHT** befindet, kann der Portier von sich aus mit jeder beliebigen Türstation und jedem Telefon eine Sprechverbindung herstellen.

Sprechverbindung mit TÜRSTATIONEN

Falls der *Portier* eine Sprechverbindung mit einer beliebigen Türstation herstellen will, ohne angerufen worden zu sein, muss er wie folgt wählen:

BBPP + 

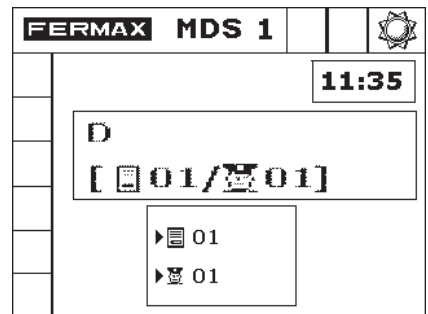
Beispiel: Um eine Sprechverbindung mit der Türstation 1 von Block 2 herzustellen, drücken Sie:

2 0 1 + 

Um die Tür zu öffnen, drücken Sie:



Um das Gespräch mit der Türstation zu beenden, drücken Sie die **Raute**-Taste.



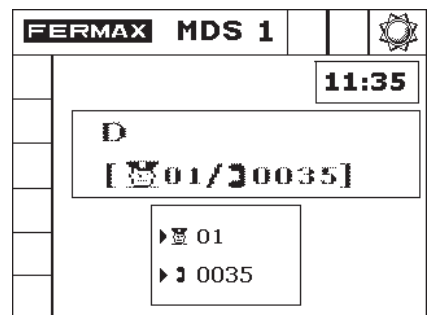
Sprechverbindung mit TELEFONEN oder MONITOREN

Um eine Sprechverbindung mit einem beliebigen Telefon oder Monitor herzustellen, ohne das Gespräch zu vermitteln, wählen Sie wie folgt:

NNNN + 

Beispiel: Um Telefon Nr. 35 anzurufen, drücken Sie:

3 5 + 



TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 12 V Gleichstrom $\pm 10\%$ / 250 mA

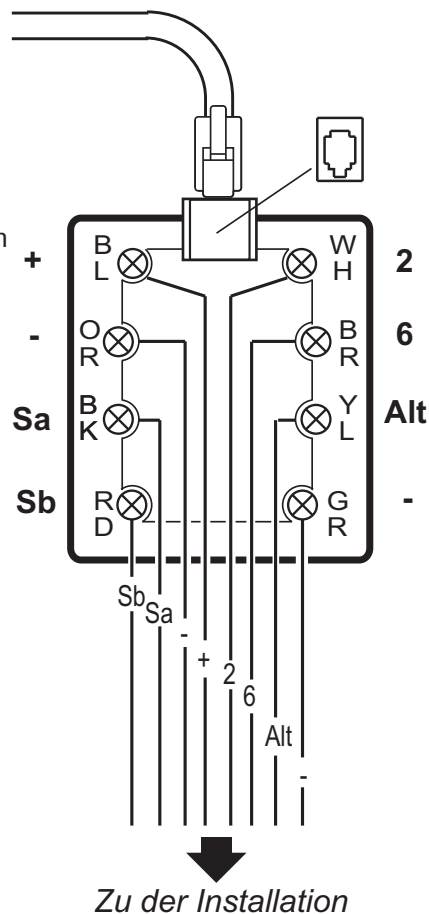
Betriebstemperatur: 10 ~ 60 °C

Verbindungsmodul der Portierzentrale:

'+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
'-'	Stromversorgung (GND)
'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
'2'	Audioverbindung Wohnungen --> Türstationen
'6'	Audioverbindung Türstation --> Wohnungen
'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
'-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)

Telefonwandsteckdose:

[BL]: '+'	Stromversorgung (+12 V Gleichstrom)
[OR]: '-'	Stromversorgung (GND)
[BK]: 'Sa'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[RD]: 'Sb'	RS-485 (gedrilltes Paar)
[WH]: '2'	Audioverbindung Wohnungen--> Türstationen
[BR]: '6'	Audioverbindung Türstation --> Wohnungen
[YL]: 'Alt'	Ausgang zu den Lautsprechern
[GR]: '-'	Negativpol des Lautsprechers (GND)



INTEGRIERTE NEUHEITEN IN PROGRAMMVERSION V7.4

NEUER BETRIEBSMODUS:

WOHNUNGSRUF MIT VORANSTELLUNG EINER NULL OHNE AUFRUFEN DES PROGRAMMIERMODUS

Analog zur Türstation kann ein Modus definiert werden, der es ermöglicht Rufnummern von Wohnungen mit einer Null davor zu wählen, ohne dazu den Programmiermodus aufrufen zu müssen.

1. Aktivierung:

Durch Gedrückthalten der Taste Null wird dieser Modus aktiviert bzw. deaktiviert.

Jedes erneute Drücken ändert den Zustand des Modus:

(aktiviert-> deaktiviert, deaktiviert -> aktiviert).

Wenn eine Änderung erfolgt, wird dies auf dem Display angezeigt («0 AUS», «0 EIN»)

HINWEIS: Wenn man "O" drückt, die Anzeige auf dem Display ignorieren.

- Im Modus "0 AUS" wird eine Linie mit Querstrichen angezeigt «--»
- Im Modus «0 ON» erscheint '0'.

Die Taste Null gedrückt halten bis folgende Nachricht erscheint.

2. Betrieb:

Im Modus "0 EIN", jedes Mal, wenn man die Null drückt, wird der vorherige Bildschirminhalt gelöscht und '0' eingeblendet.

- a) Falls es sich bei der nächsten Taste, die gedrückt wird, um eine Nummer handelt, erscheint die Meldung "Rufkode" und auf der darunter liegenden Linie wird die entsprechende Rufnummer mit einer '0' davor eingeblendet.
- b) Falls man die Tasten 'A' oder 'B' drückt, erscheint eine Reihe von Bindestrichen mit dem Symbol der Sterntaste davor *--, die den Programmiermodus anzeigt, wobei man links mehrere '0' eingeben kann.

WICHTIGER HINWEIS

Zur Aktivierung der Anrufumleitung muss zuerst der Modus "WOHNUNGSRUF MIT NULL DAVOR" deaktiviert werden, sofern er aktiviert ist.

Bitte darauf achten den WOHNUNGSRUF MIT NULL DAVOR anschließend wieder zu aktivieren.